



Verso S (LHD)

JBL Premium Sound

Installation instructions

Model year:	11/2010	
Vehicle code:	**P12*L-*H***W	
Part number:	JBL Speaker kit	PZ490-D3230-00
	JBL Amplifier	PZ490-D3230-01
	JBL Fitting kit	PZ457-E9230-00
	Rivets 12x	90269-05034
	JBL Sticker set	PZ438-00230-00
	Cars with 15" Spare Wheel:	Extension Rod PZ457-G0230-01
	Cars with Tire Repair Kit:	Spare Wheel Carrier 51931-12220
	Tool Bag	09120-02050

Manual reference number: AIM 002 063-0

Revision Record

Rev. No.	Date	Page	Picture	Update	New	Deleted

EN

- Expert Fitment Required.
- Disconnect the battery earth cable.
- To avoid damage to the wiring harness, ensure contact with sharp edges is prevented.
- Install parts as shown on illustrations.
- Re-connect battery.
- Re-fit panels, ensure that the wiring harness and other components are neatly and securely located.

DE

- Montage durch Fachwerkstatt erforderlich.
- Massekabel von Batterie abklemmen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der abelsolation ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
- Teile gemäß Abbildung montieren.
- Batterie wieder anschließen.
- Panele wieder anbringen; achten Sie darauf, dass der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

ES

- Montaje sólo por el concesionario.
- Desconectar el cable de masa de la batería.
- A efectos de evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.
- Montar las piezas tal como se indica en las figuras.
- Vuelva a conectar la batería.
- Volver a colocar los paneles; preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas tengan la posición correcta y precisa.

FR

- Montage par spécialiste nécessaire.
- Débrancher le câble de masse de la batterie.
- Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.
- Monter les pièces selon les figures.
- Reconnecter la batterie.
- Remettre le panneau; veillez à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

IT

- E' necessario in officina specializzata.
- Staccare il cavo di massa dalla batteria
- Allo scopo di evitare danni all'isolazione dei cavi, evitare di metterli a contatto con spigli acuti.
- Montare le parti secondo quanto rilevabile delle illustrazioni.
- Riconnettere la batteria.
- Rimettere in posizione i pannelli; far ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti siano state posizionate con esattezza e nella dovuta maniera.

PT

- Especialista em montagem requerido.
- Separe o cabo de terra do acumulador.
- Para não se danificar a isolação dos cabos, é conveniente evitar-se contacto com arestas afiadas.
- Monte as partes conforme ilustrado.
- Recolocar a bateria
- Tornar a colocar os painéis; verificar se a árvore de cabos e outras peças estão na posição exacta e prescrita.

NL

- Montage door vakman nodig.
- Massakabel van accu losmaken.
- Ter vermindiging van beschadigingen aan de isolatie van de elektrokit dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.
- Delen overeenkomstig afbeelding monteren.
- Accu weer aansluiten.
- Panelen weer monteren; let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en netjes gepositioneerd worden.

DA

- Montage ved professionelt værksted påkrævet.
- Stelkabel fjernes fra batteri.
- Berøring med skarpe kanter skal undgås for at undgå beskadigelse af kabelisoleringen.
- Dele skal monteres i henhold til illustrationer.
- Tilslut batteri igen.
- Paneler fastgøres igen; vær opmærksom på, at kabelsamlingen og andre dele placeres korrekt og præcist.

NO

- Nødvendig med montering fra fagvegverksted.
- Klem jordkablene av batteriet.
- For å unngå skader på kabelisoleringen må berøring av skarpe kanter unngås.
- Monter alle deler i henhold til illustrasjonene.
- Tilkop batteriet igjen.
- Monter panelene igjen, og pass på at kabelbunten og andre deler er anbrakt ordentlig og på riktig sted.

SV

- Verkstadsmontage erförs.
- Lossa stomkabeln från batteriet.
- För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall beröring med vassa kanter undvikas.
- Montera detaljerna enligt figurerna
- Anslut batteriet igen.
- Sätt tillbaka panelerna igen; kontrollera nog att ledningsmattan och andra detaljer ligger på rätt plats.

FI

- Asennus tarpeen merkkikorjaamossa.
- Erota maadoitusjohto akusta
- Pidä huoli myös siitä, että kaapelointi on korin kiinnityksen myötäinen ja kiinnitetty huolellisesti muihin liikkuihin osiin.
- Asenna osat kuvien mukaan.
- Kytke akku takaisin.
- Aseta paneelit paikalleen; tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.

CS

- Montáž ve specializované dílně nutná.
- Odpojte zemníci kabel od baterie.
- Zabraňte tomu, aby se kably poškodily tím, že jsou položeny na ostrých hranách.
- Montujte části podle vyobrazení
- Opět připojte baterii.
- Opět připevněte panely; dbejte na to, aby svazek kabelů a ostatní části byly uloženy na správném místě.

HU

- A szereléshez szakműhely kell.
- Húzza le az akkumulátor testkábeljét.
- A kábelszigetelés megsérülésének elkerülésére ügyeljen arra, hogy a kábel ne juthasson érintkezésbe éles peremű alkatrészekkel.
- Az alkatrészeket az ábrák szerint szerelje be.
- Ismét csatlakoztassa az akkumulátort.
- Szerelje vissza a fedőlapokat, ügyeljen arra, hogy a ábelek és a többi alkatrészek pontosan a számukra kijelölt helyen maradjanak.

PL

- Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny.
- Odłączyć przewód masy od akumulatora.
- Dla zapobieżenia uszkodzeniu izolacji chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami.
- Zamontować części zgodnie z rysunkiem.
- Ponownie podłączyć akumulator.
- Na powrót osadzić osłony; zadbać aby wiązka kablowa i inne części były właściwie i dokładnie ułożone.

EL

- Να τοποθετεί από συνεργείο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία.
- Για να αποφευχθούν ζημίες στη μόνωση καλωδίων, να αποφεύγεται η επαφή των με αιχμηρές ακμές.
- Τοποθέτηση των μερών σύμφωνα με τις Εικόνες.
- Συνδέστε πάλι τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα· προσοχή, η πλεξούδα καλωδίων και άλλα μέρη να είναι τοποθετημένα ακριβώς και σύμφωνα με τους κανονισμούς.

RU

- Монтаж должны выполнять специалисты в мастерской
- Отсоединить заземляющий кабель аккумулятора
- Во избежание повреждений изоляции кабеля не допускать соприкасания с острыми углами
- Монтировать части согласно иллюстрации
- Снова подключить аккумулятор
- Установить панель, проверить правильность и точность расположения кабелей и других частей.

TR

- Uzmanın takması gereklidir.
- Akü toprak kablosunu ayırin.
- Kablo demetinin hasar görmemesi için, sıvri objelerle temasın engellenmesini sağlayın.
- Parçaları çizimlerde gösterildiği gibi takın.
- Aküyü tekrar bağlayın.
- Panoları tekrar takın, kablo demeti ve diğer komponentlerin tam ve sıkıcı yerleşmesini sağlayın.

BG

- Изисква се поставяне от специалист.
- Откачете заземлящия кабел на акумулятора.
- За избягване на повреди по кабелния сноп се уверете, че няма контакт с остри ръбове.
- Монтирайте частите според показаното на илюстрацията.
- Свържете отново акумулятора.
- Поставете отново панелите, уверете се, че кабелният сноп и останалите компоненти са разположени подредено и надеждно.

ET

- Paigaldada spetsialisti poolt.
- Võtke massikaabel aku küljest lahti.
- Juhtmestiku kahjustamise vältimiseks hoidke juhtmed eemal teravatest servadest.
- Paigaldage osad vastavalt joonistele.
- Ühendage aku.
- Paigaldage kattepaneelid; veenduge, et juhtmestik ja muud osad on paigutatud korrektselt ning kindlalt.

LV

- Nepieciešami īpaši saliekamie elementi.
- Atvienojiet akumulatora zemējuma vadu.
- Lai nesabojātu elektroinstalāciju, nepieskarieties tai ar asiem priekšmetiem.
- Uzstādīet detaļas, kā parādīts attēlos.
- Pievienojiet akumulatoru.
- Uzlieciet paneļus, raugieties, lai elektroinstalācija un citas daļas būtu kārtīgi un stingri nosifikētas.

LT

- Bütina, kad sumontuotų specialistas.
- Atjunkite akumuliatoriaus ižeminimo laidą.
- Tam, kad išvengtumėte įvado apgadinimo, saugokite, kad laidai nesilistę prie ašturių briaučių.
- Sumontuokite dalis taip, kaip pavaizduota iliustracijoje.
- Prūjunkite akumulatorių.
- I vietas įdėkite skydelius, patirkinkite, ar laidų šarvai ir kitų komponentai yra savo vietose ir gerai pritvirtinti.

RO

- Este necesară instalarea de către un specialist.
- Deconectați cablul de împământare a bateriei.
- Pentru a evita deteriorarea cablajului, evitați contactul cu muchiile ascuțite.
- Montați componentele aşa cum este prezentat în figuri.
- Reconectați bateria
- Reinstalați panourile, aveți grijă de plasarea îngrijită și în condiții de siguranță a cablajului și a celorlalte componente.

SL

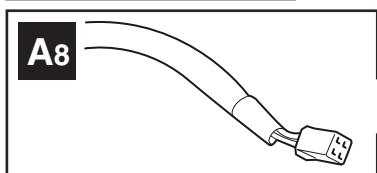
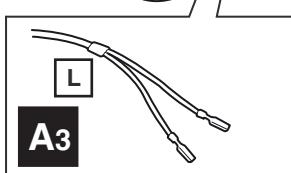
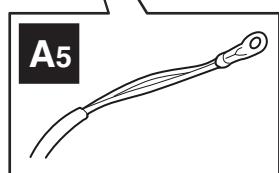
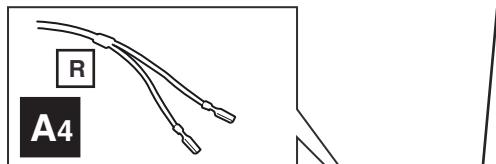
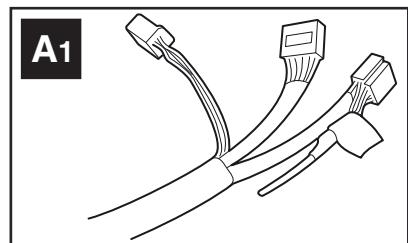
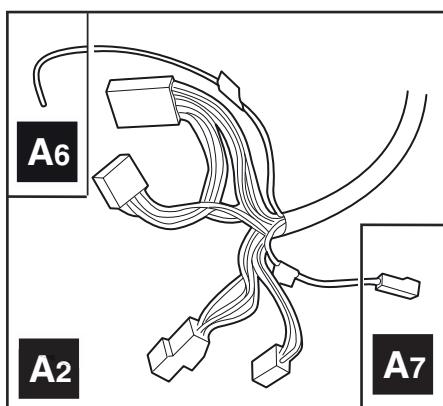
- Potrebna je strokovna montaža.
- Odklopite ozemljiveni kabel akumulatorja.
- Da preprečite poškodbe kabelskega snopa, preprečite stik z ostrimi robovi.
- Dele namestite, kot je prikazano na slikah.
- Ponovno priklopite akumulator.
- Ponovno montirajte panele in zagotovite, da so kabelski snop in druge komponente nameščene varno.

SK

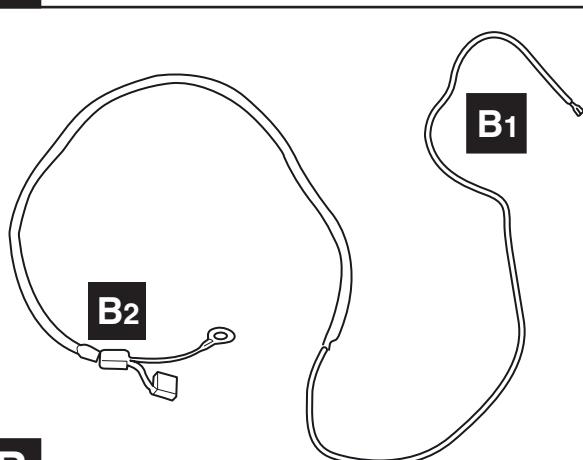
- Vyžaduje sa profesionálne vybavenie.
- Odpojte zemnici vodič akumulátora.
- Káblové zväzky sa nesmú dotýkať ostrých okrajov, aby sa nepoškodili.
- Dielce založte tak, ako je znázornené na obrázkoch.
- Znovu zapojte akumulátor.
- Založte panely a uistite sa, že káblové zväzky a iné dielce sú bezpečne a prehľadne uložené.

	EN	DE	ES	FR	IT	PT	NL	DA	NO	SV	FI	CS
L	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blå	Sininen		Modrá
B	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Sort	Musta		Černá
BR	Brown	Braun	Marrón	Marron	Marrone	Castanho	Bruin	Brun	Brun	Ruskea		Hnědá
DL	Dark blue	Dunkelblau	Azul oscuro	Bleu foncé	Blu scuro	Azul-escuro	Donker-blauw	Mørkeblå	Mørkeblå	Mörkblå	Tummansi-ninen	Tmavomodrá
DG	Dark green	Dunkelgrün	Verde oscuro	Vert foncé	Verde scuro	Verde-escuro	Donker-groen	Mørkegrøn	Mørkegrønn	Mörkgrön	Tummanvihreä	Tmavozelená
G	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønn	Grön	Vihreä	Zelená
GR	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grå	Grå	Harmaa	Šedá
LB	Light blue	Hellblau	Azul claro	Bleu clair	Blu chiaro	Azul-claro	Lichtblauw	Lyseblå	Lyseblå	Ljusblå	Vaaleansinen	Bleděmodrá
LG	Light green	Hellgrün	Verde claro	Vert clair	Verde chiaro	Verde-claro	Lichtgroen	Lysegren	Lysegrenn	Ljusgrön	Vaaleanvihreä	Světlezelená
NO	Natural colour	Naturfarben	Color natural	Nature	Colori naturali	Cores naturais	Naturel	Naturfarvet	Naturfarger	Naturfärgar	Luonnonväri	Přírodní barva
O	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová
P	Pink	Rosa	Rosa	Rose	Rosa	Rosa	Rosé	Rosa	Rosa	Rosa	Rosa	Růžová
R	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená
PU	Purple	Purpur	Púrpura	Pourpre	Rosso porpora	Púrpura	Paars	Purpur	Purpur	Purpur	Purppura	Purpurová
SB	Sky blue	Himmel-blau	Azul cielo	Bleu ciel	Celeste	Azul-céu	Hemels-blauw	Himmelblå	Himmelblå	Himmelsblå	Taivaansinen	Blankytná
T	Yellow brown	Gelbbraun	Amarillo-marrón	Marron-jaune	Giallorosso	Castanhão-amarelo	Geelbruin	Gulbrun	Gulbrun	Gulbrun	Keltainenruskea	Žlutohnědá
W	White	Weiβ	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvit	Vit	Valkoinen	Bilá
Y	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gul	Gul	Keltainen	Žlutá
V	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violett	Fialová

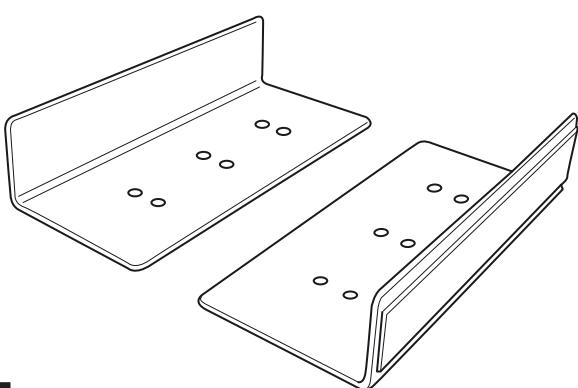
	HU	PL	EL	RU	TR	BG	ET	LV	LT	RO	SL	SK
L	Kék	Niebieska	Μπλε	Синий	Mavi	Синьо	Sinine	Zils	Mélyna	Albastru	Modra	Modrá
B	Fekete	Czarna	Μαύρο	Чёрный	Siyah	Черно	Must	Melns	Juoda	Negru	Čierna	Čierna
BR	Barna	Brązowa	Καφέ	Коричневый	Kahverengi	Καφένια	Pruun	Brūns	Ruda	Maro	Rjava	Hnedá
DL	Sötétkék	Granatowa	Σκούρο μπλε	Тёмно-синий	Koyu mavi	Тъмносиньо	Tumesinīne	Turnši zils	Tamsiai melyna	Albastru īnchis	Temno modra	Tmavomodrá
DG	Sötétzöld	Ciemnozielona	Σκούρο πράσινο	Тёмно-зелёный	Koyu yesil	Тъмнозелено	Tumero-heline	Turnši zalš	Tamsiai žalia	Verde īnchis	Temno zelena	Tmavozelená
G	Zöld	Zielona	Πράσινο	Зелёный	Yeşil	Зелено	Roheline	Zalš	Žalia	Verde	Zelena	Zelená
GR	Szürke	Szara	Γκρι	Серый	Gri	Сиво	Hall	Pelēks	Pilka	Gri	Siva	Sivá
LB	Világoskék	Jasnoniebieska	Ανοικτό μπλε	Голубой	Acik mavi	Светлосиньо	Helesinine	Gaiši zils	Šviesiai melyna	Albastru deschis	Svetlo modra	Svetlomodrá
LG	Világoszöld	Jasnozielona	Ανοικτό πράσινο	Светло-зелёный	Acik yesil	Светлозелено	Helerohe-line	Gaiši zalš	Šviesiai žalia	Verde deschis	Svetlo zelena	Svetlozelená
NO	Természetes színű	Barwy naturalne	Φυσικά χρώματα	Телесный	Nötr	Естествен цвет	Vārvitu	Dabiska krāsa	Natūrali spalva	Culoare naturală	Naravna barva	Prirodňa farba
O	Narancs	Pomarańczowa	Πορτοκαλί	Оранжевый	Turuncu	Оранжево	Oranž	Oranžs	Oranžiné	Portocaliu	Oranžna	Oranžová
P	Rózsaszín	Różowa	Ροζ	Розовый	Pembe	Розово	Roosa	Zoža	Rožiné	Roz	Roza	Ružová
R	Piros	Czerwona	Κόκκινο	Красный	Kirmizi	Червено	Punane	Sarkans	Raudona	Roșu	Rdeča	Červená
PU	Bíborvörös	Purpurowa	Πορφυρό	Лилаваты	Mor	Пурпурно	Tume-punane	Purpuraskans	Purpuriné	Mov	Škrlatna	Purpurová
SB	Égszínkék	Békítő	Γαλάζιο	Небесно-голубой	Gök mavisi	Небесносиний	Taevasinīne	Debeszils	Žydra	Azuriu	Nebesno modra	Azúrová
T	Sárgásbarna	Žoltobrązowa	Κιτρινοκαφέ	Жёлто-коричневый	Sari kahverengi	Жълтокафяво	Kollane-pruun	Dzeltenbrüns	Gelsvai ruda	Galben-maro	Rumenorjava	Žltohnedá
W	Fehér	Biala	Λευκό	Белый	Beyaz	Бяло	Valge	Balts	Balta	Alb	Bela	Biela
Y	Sárga	Žóltá	Κίτρινο	Жёлтый	Sari	Жълто	Kollane	Dzeltens	Geltona	Galben	Rumena	Žltá
V	Ibolyakék	Fioletowa	Mořn	Фиолетовый	Menekše	Виолетово	Lilla	Violets	Violetiné	Violet	Vijolična	Fialová



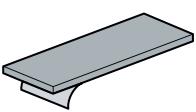
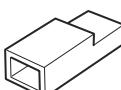
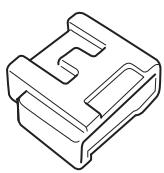
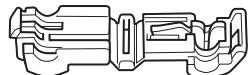
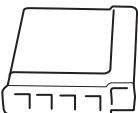
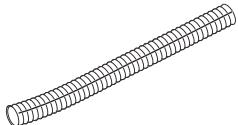
A



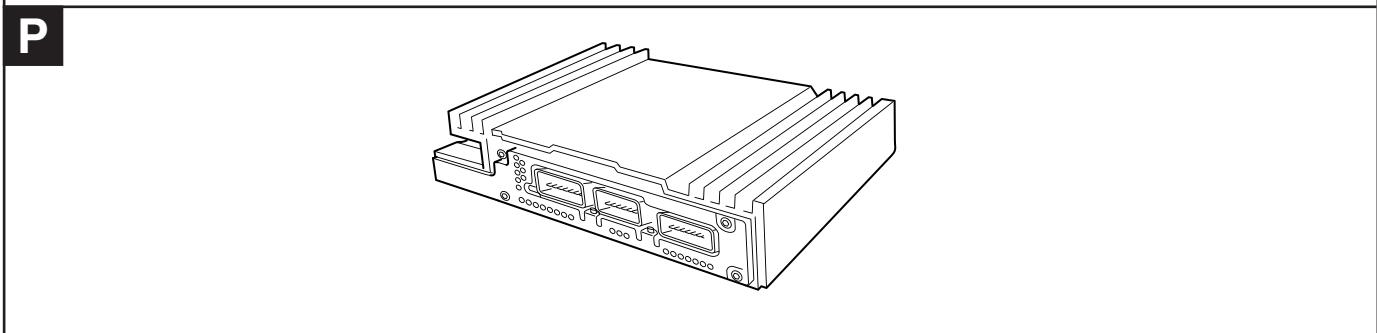
B1



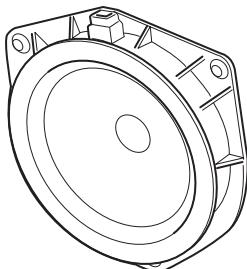
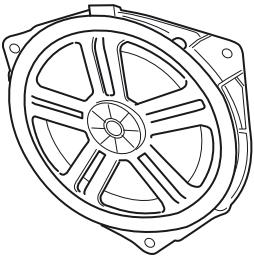
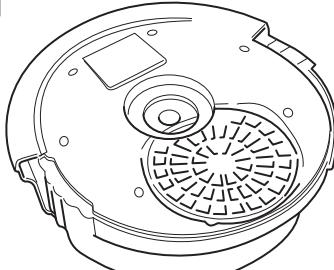
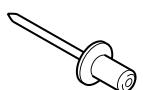
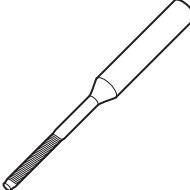
PZ457-E9230-00

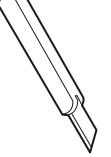
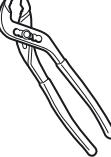
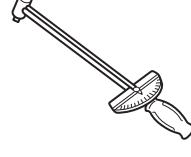
D 	E 	F 	G 
4x	5x	40x	1x
H 	I 	J 	K 
2x	1x	1x	6x
L 	M 	N 	
1x	2x	2x	

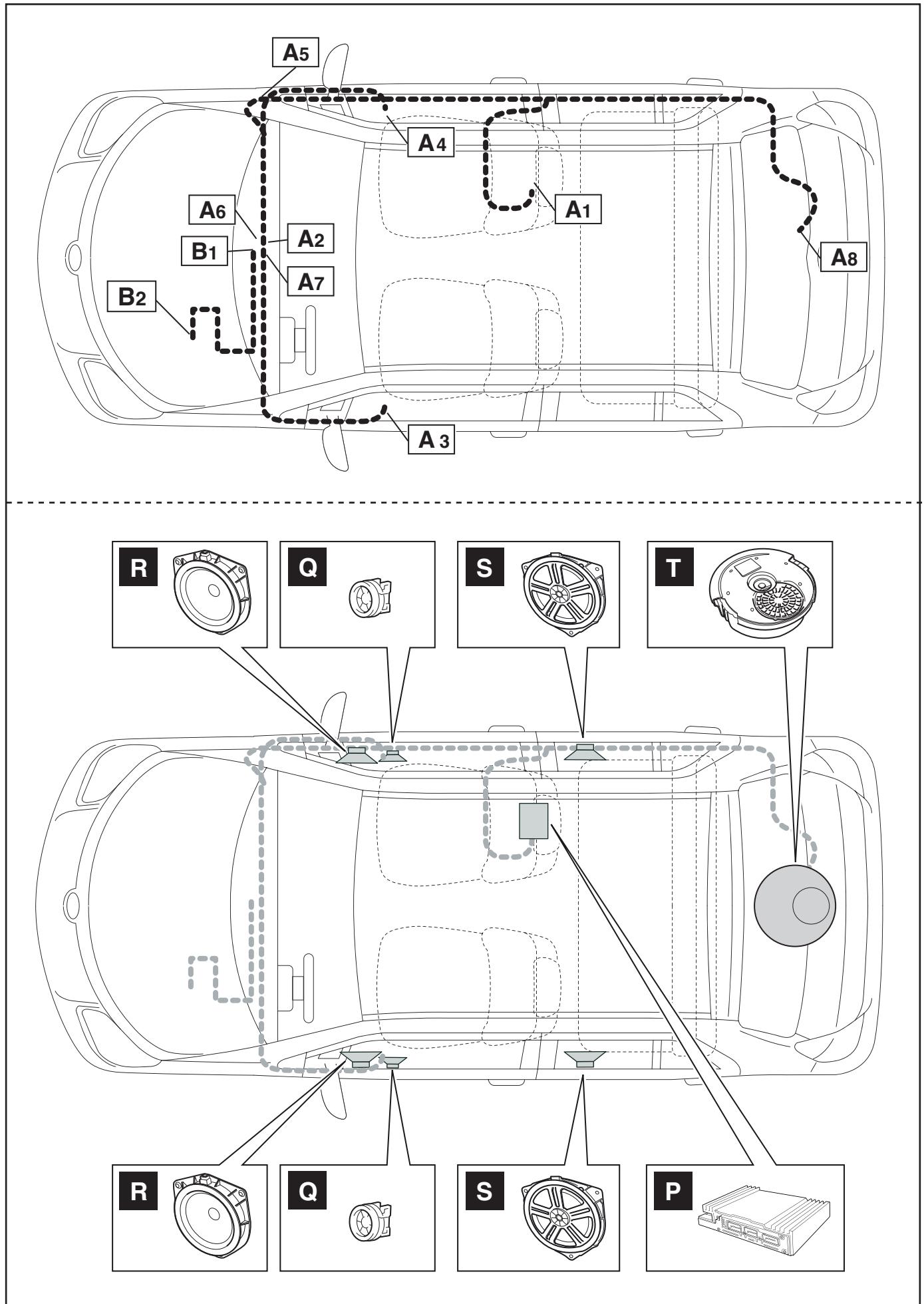
PZ490-D3230-01

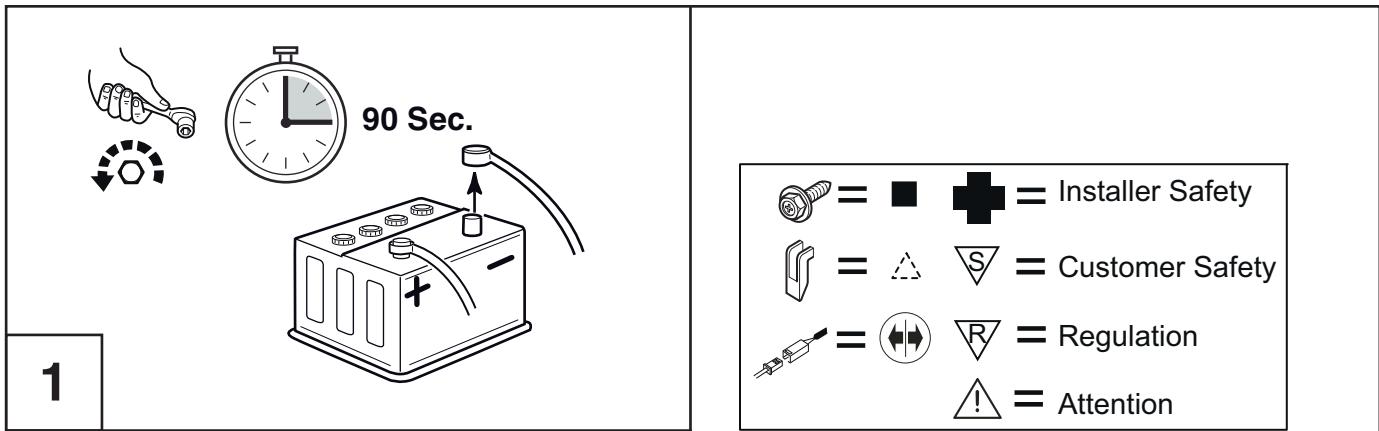


PZ490-D3230-00

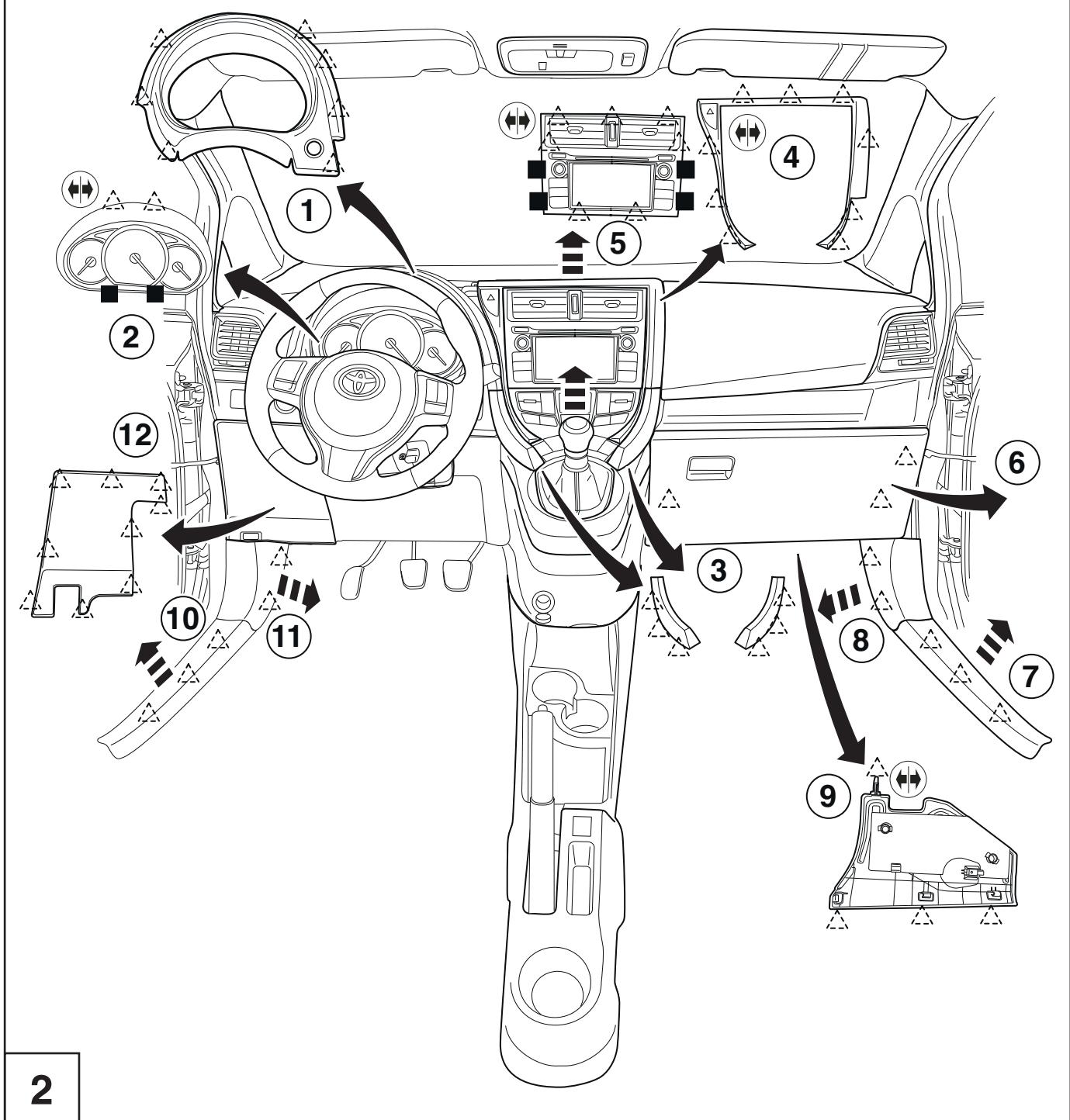
Q  2x	R  2x	S  2x
T  1x	U  1x	V  5x
W PZ457-G0230-01  1x	X 51931-12220  1x	Y 09120-02050  1x

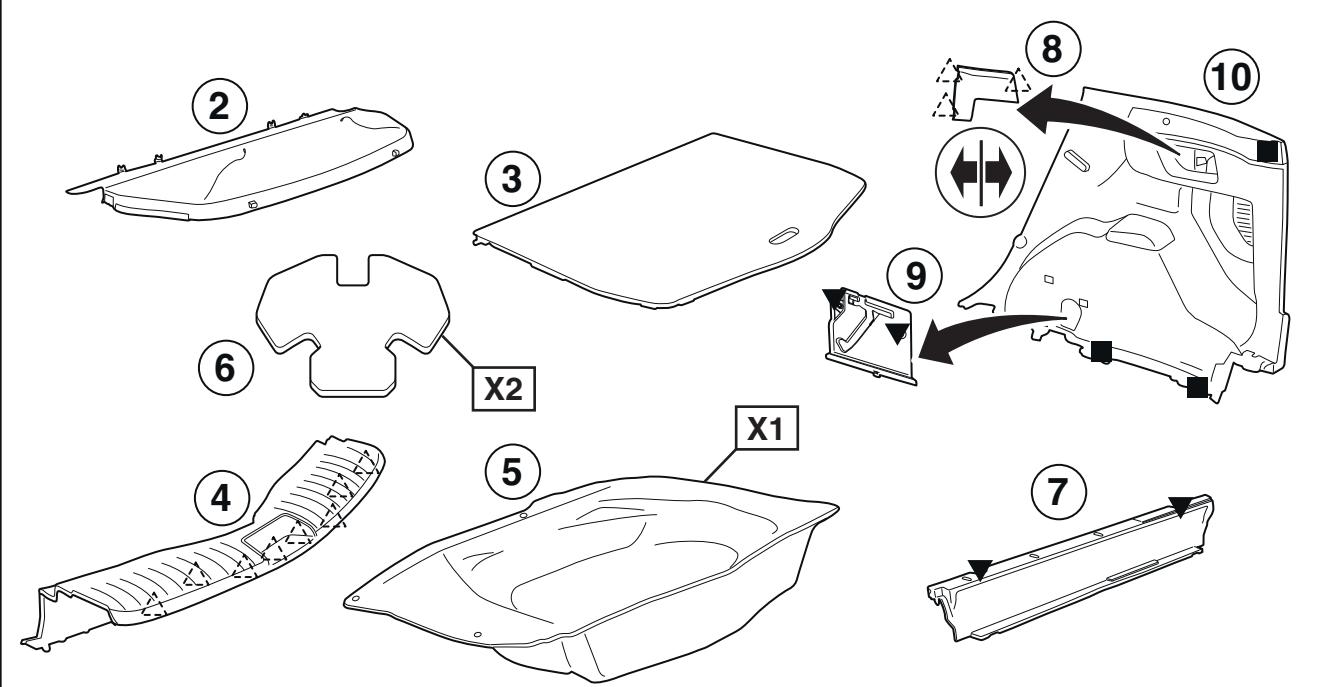
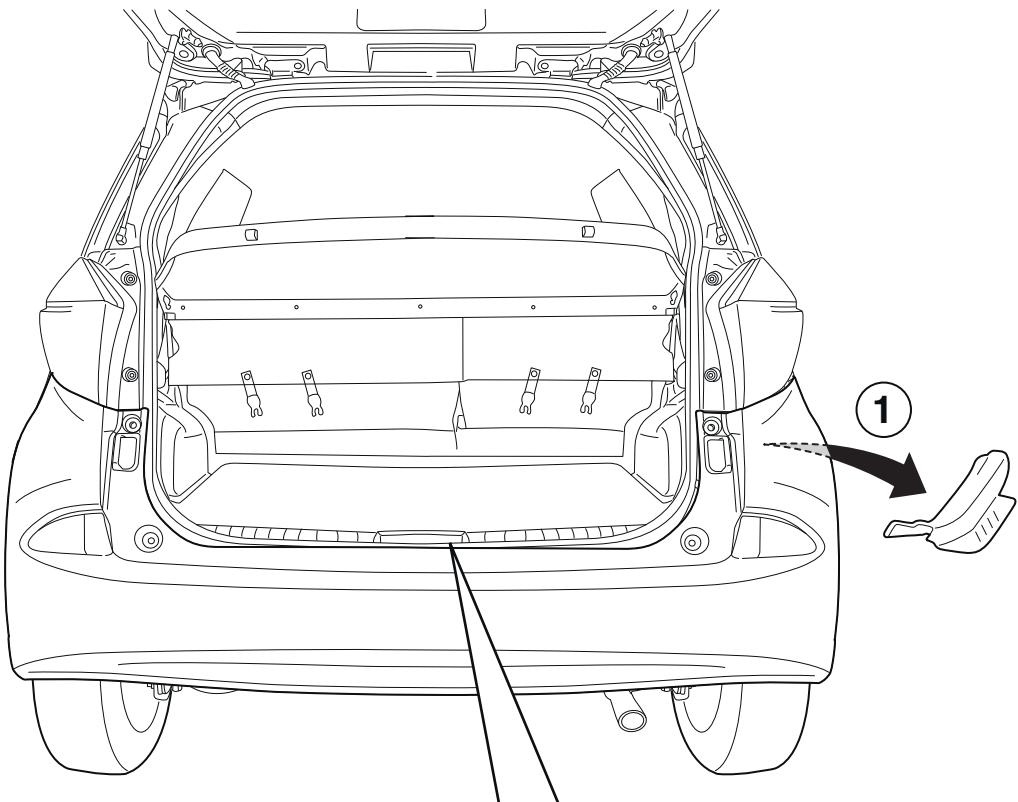
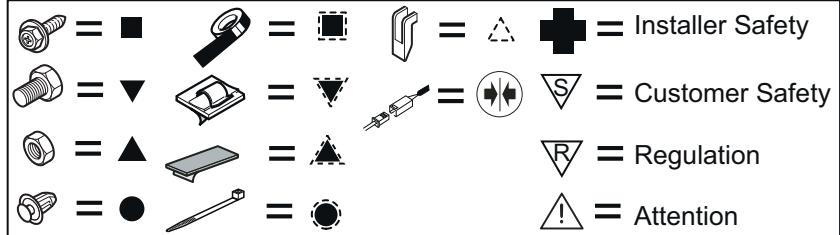
8 / 10 mm 12 / 14 mm 				Ref. Würth Art.No. 0992 380 220 
	Torx E10 			
	Isopropanol 	 Ø 4 mm		
				 Soap



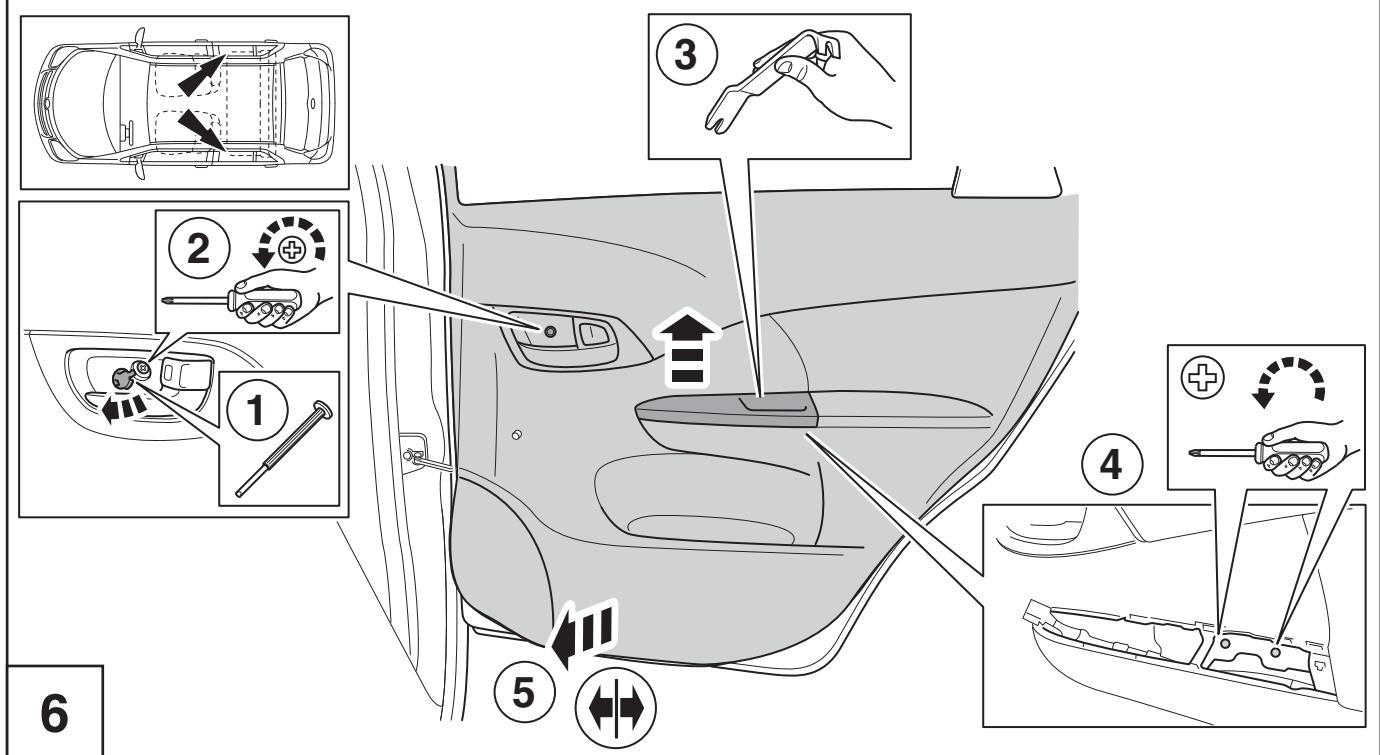
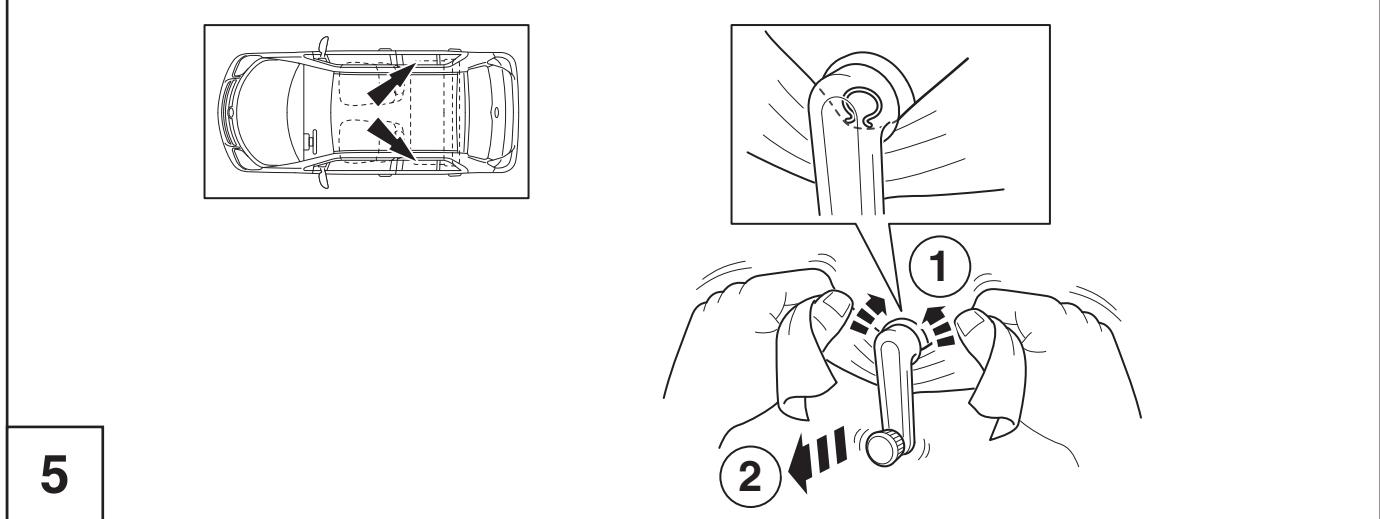
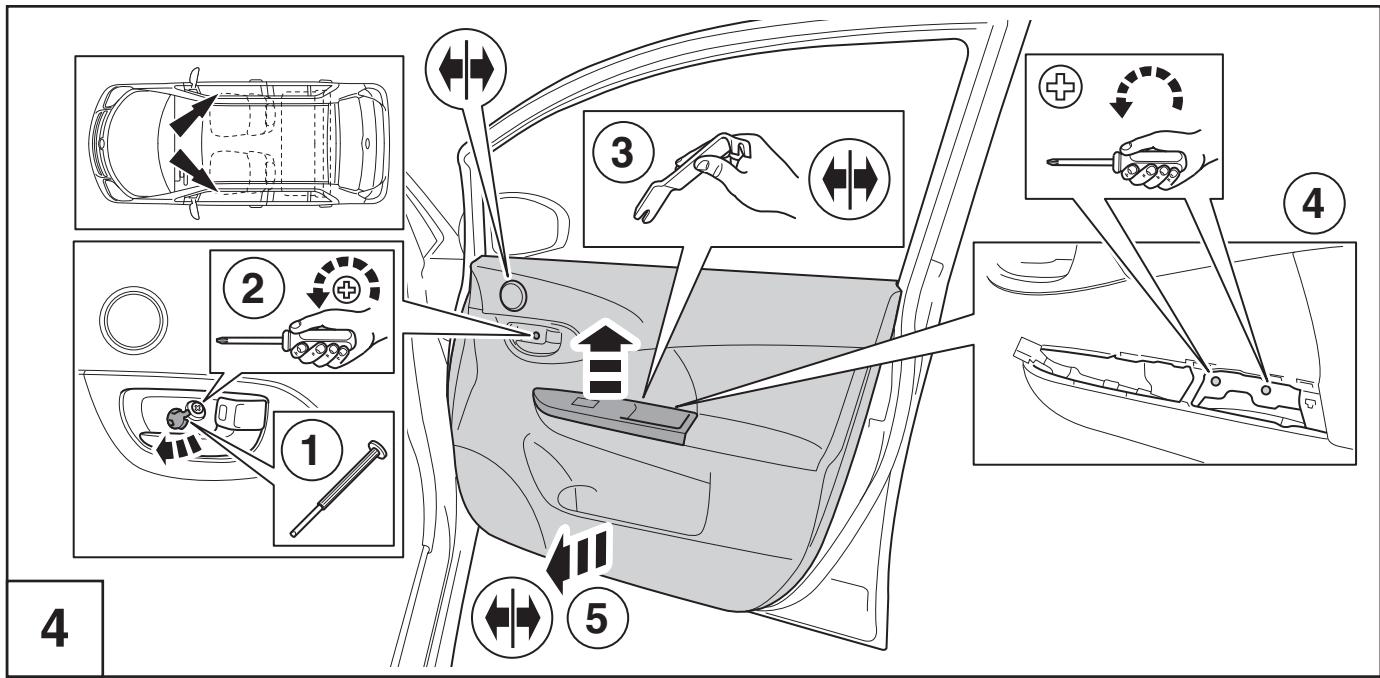


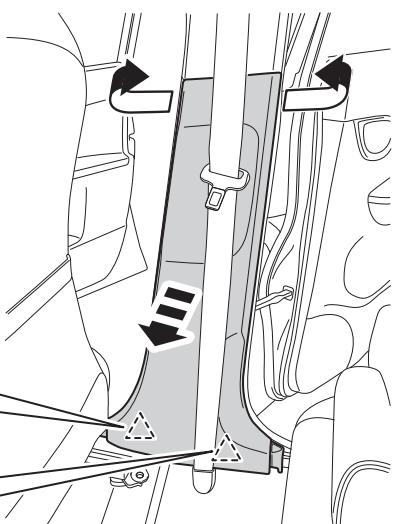
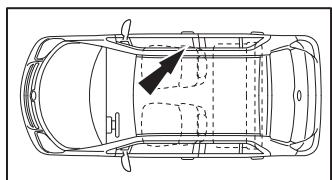
	=		=	Installer Safety
	=		=	Customer Safety
	=		=	Regulation
	=			Attention



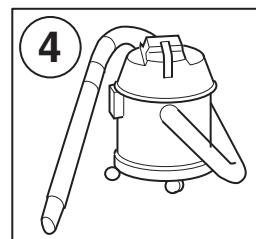
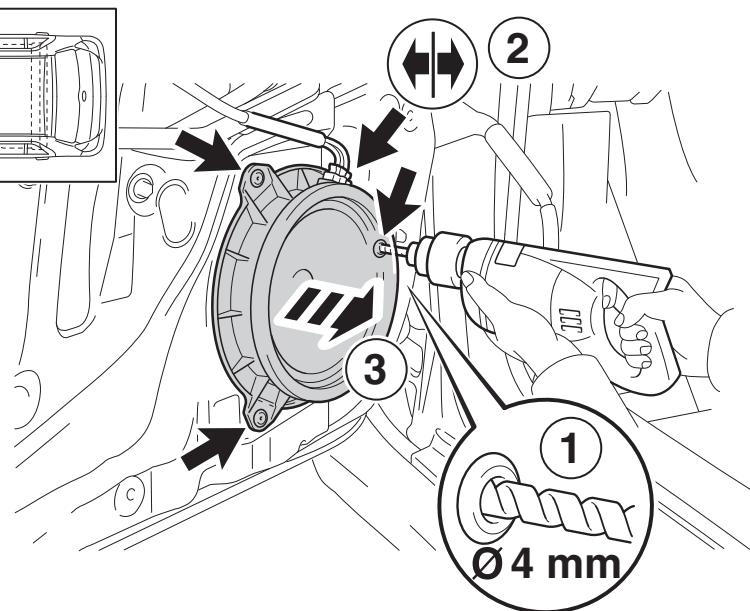
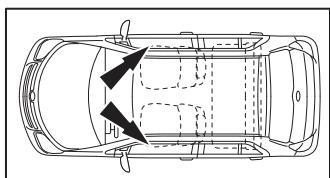


3

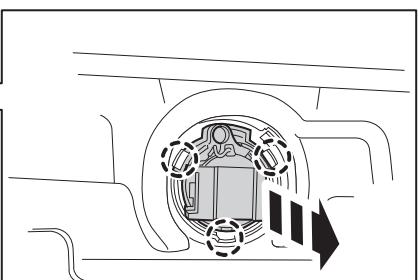
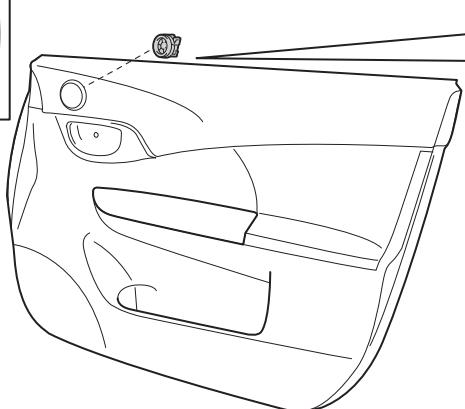
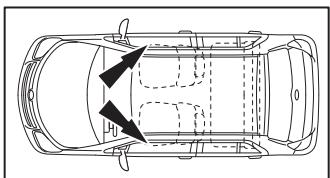




7

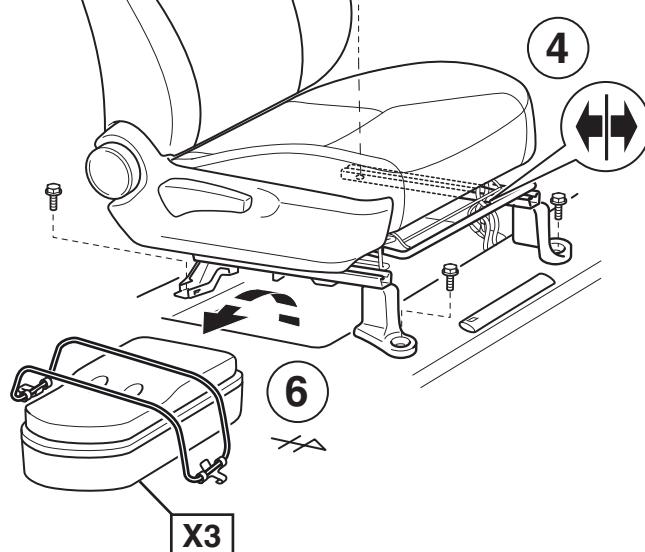
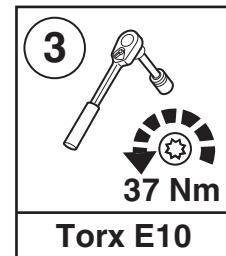
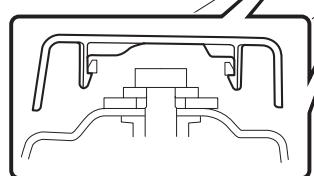
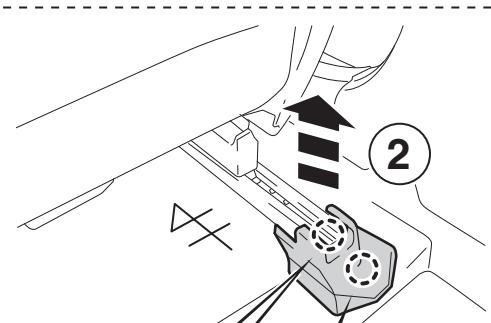
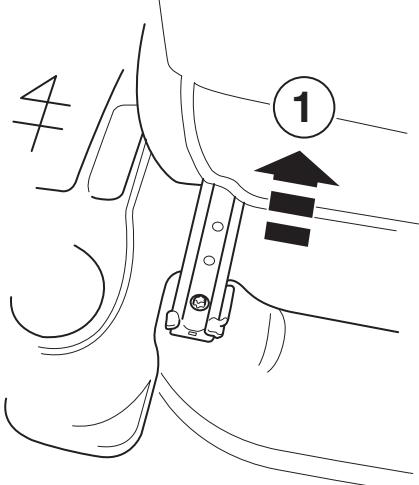
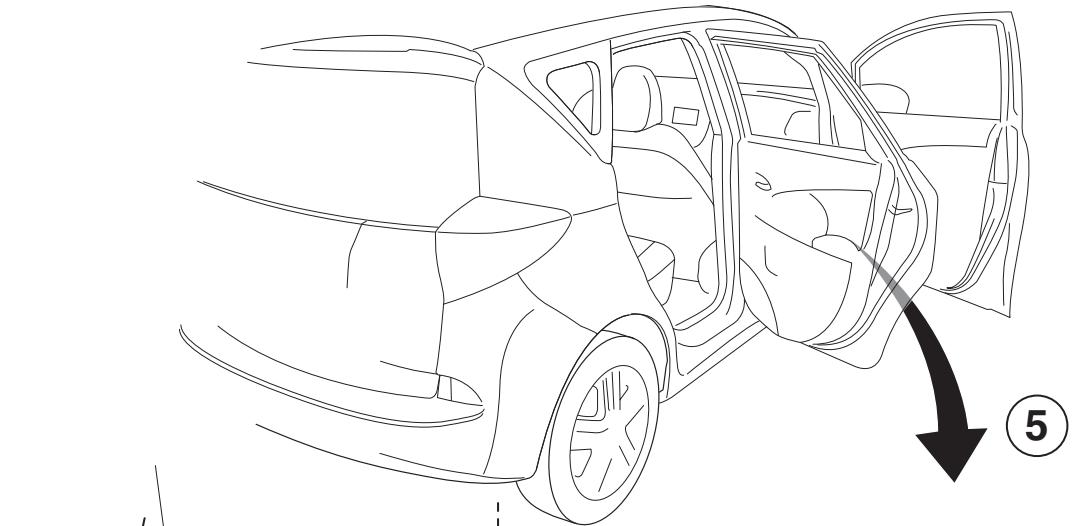
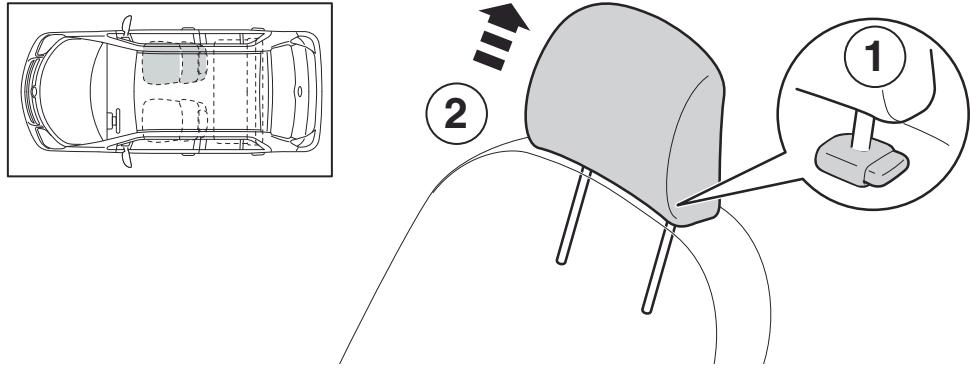


8

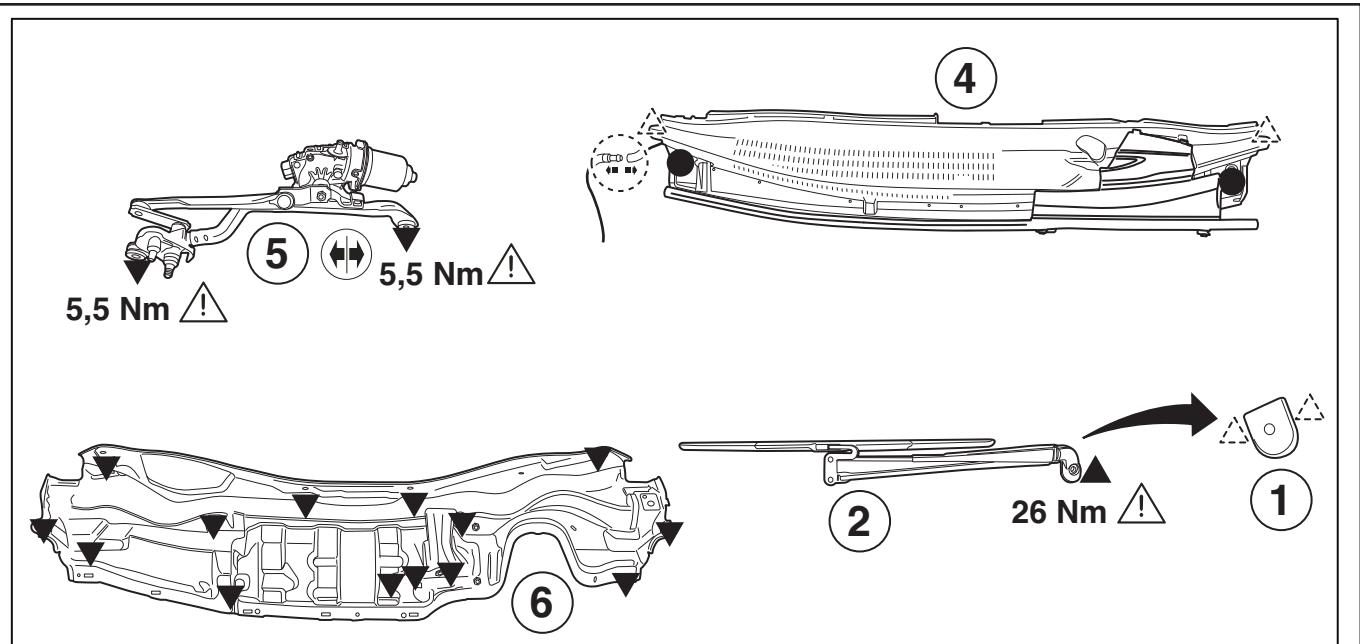


9

10

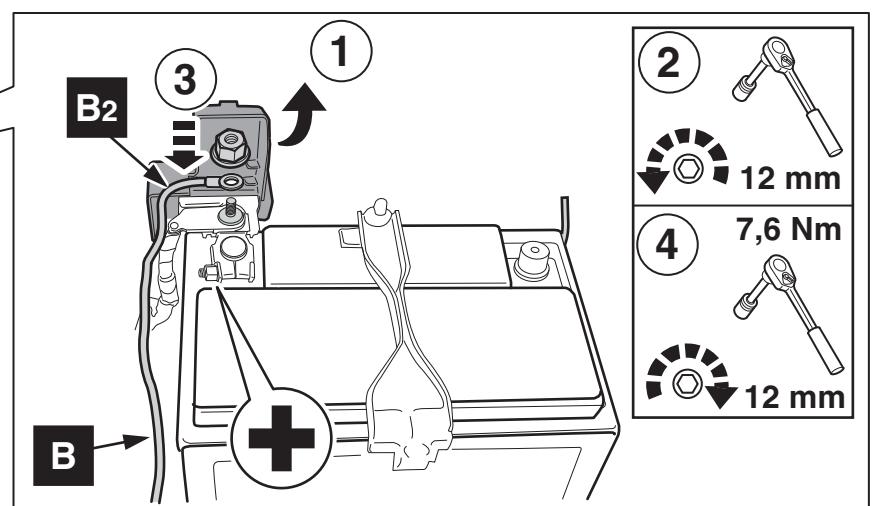
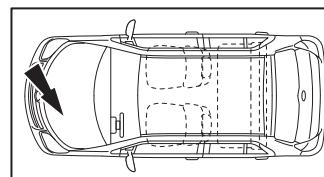
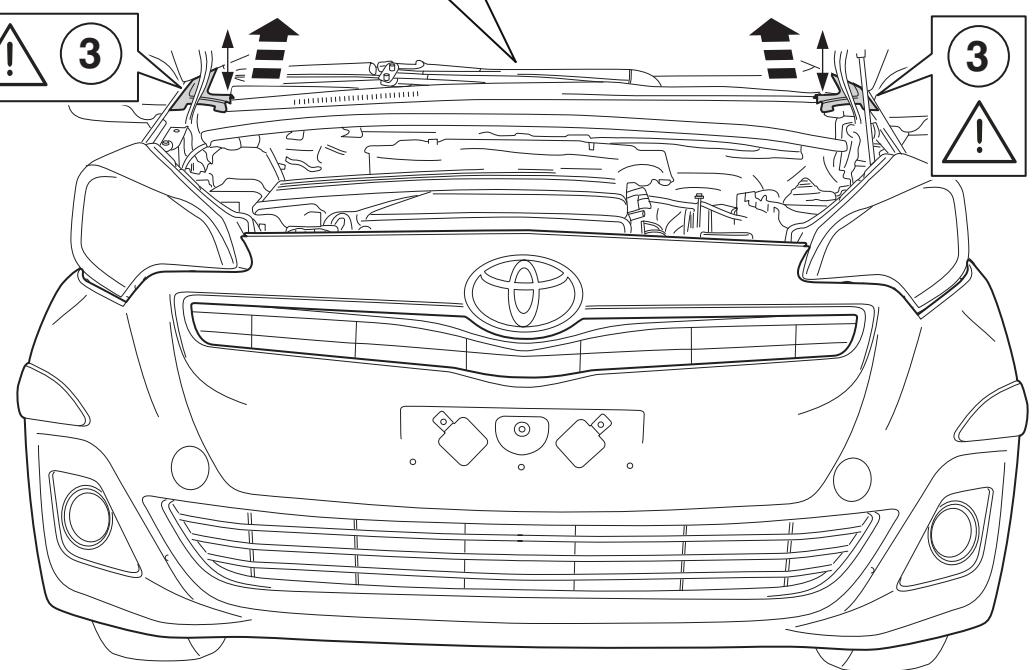


11

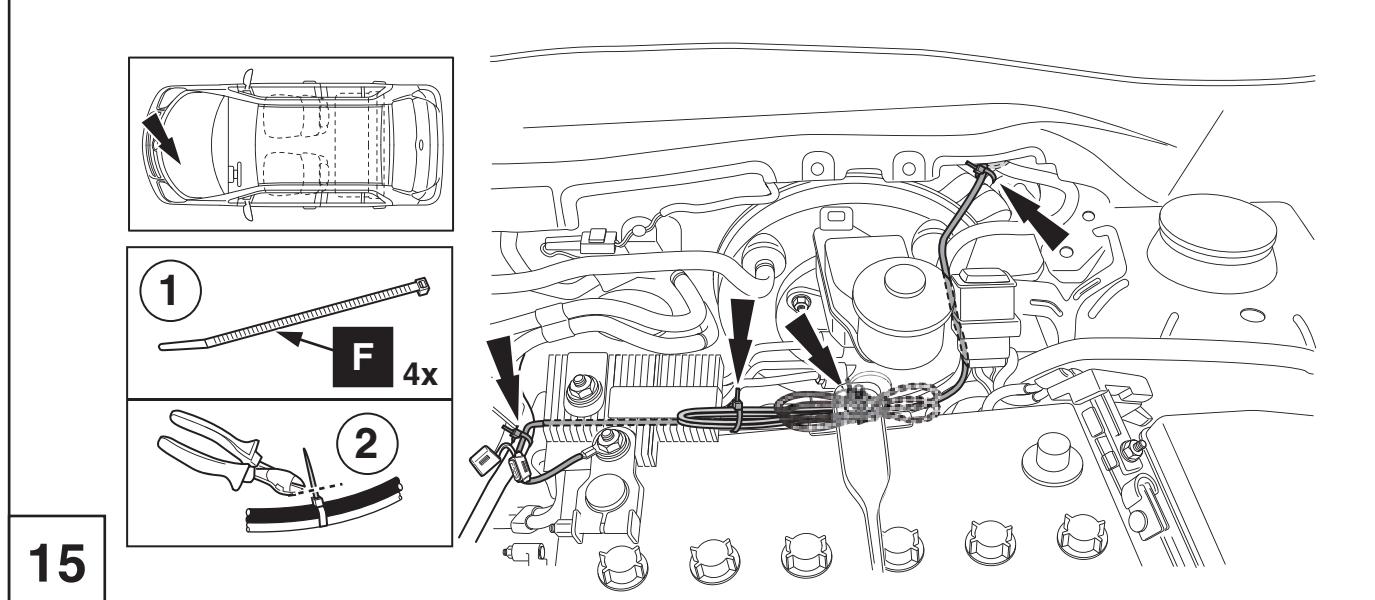
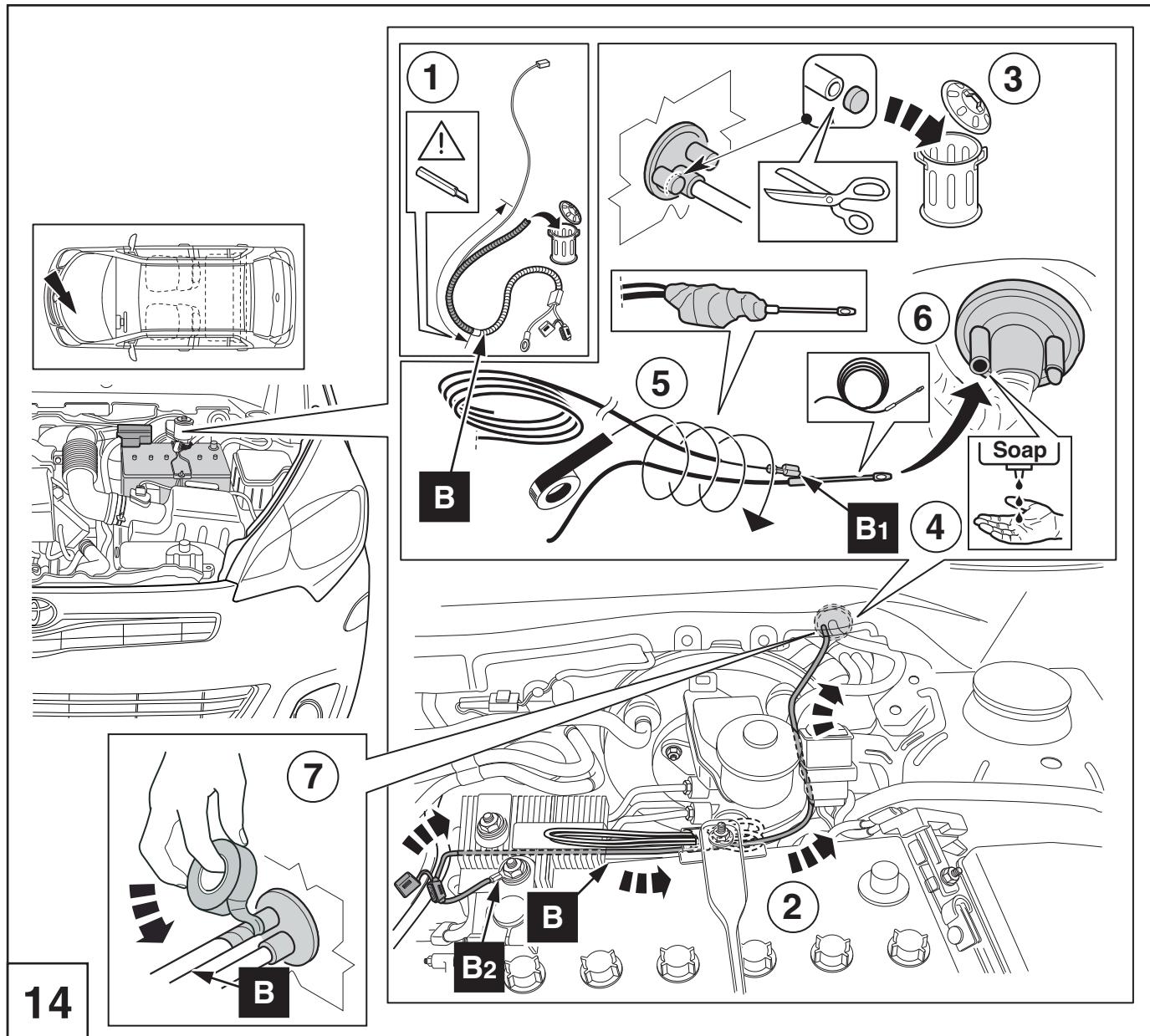


- = Attention
- = ▲
- = ■
- = ▼
- = ▲
- = ●

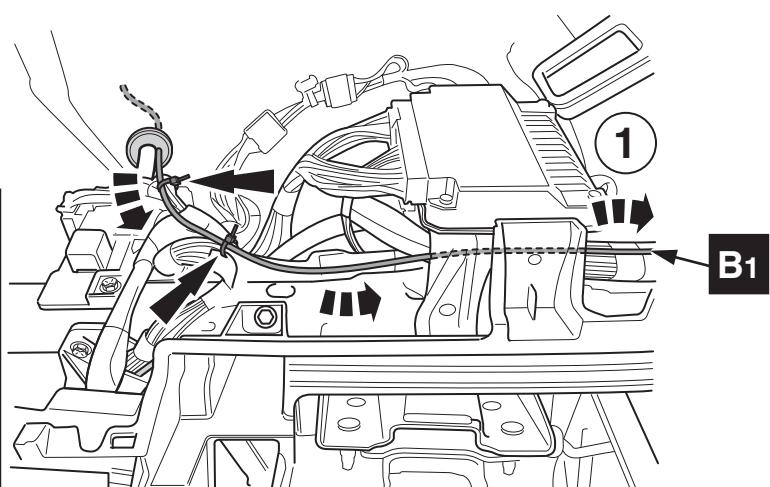
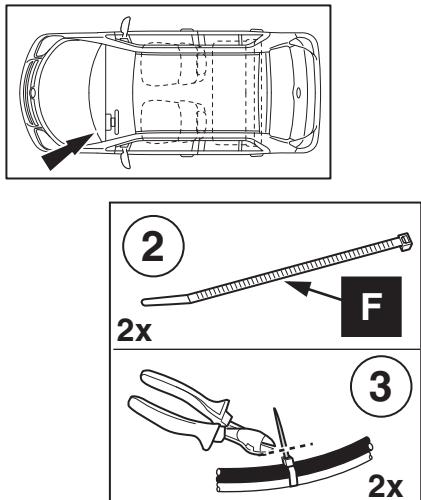
12



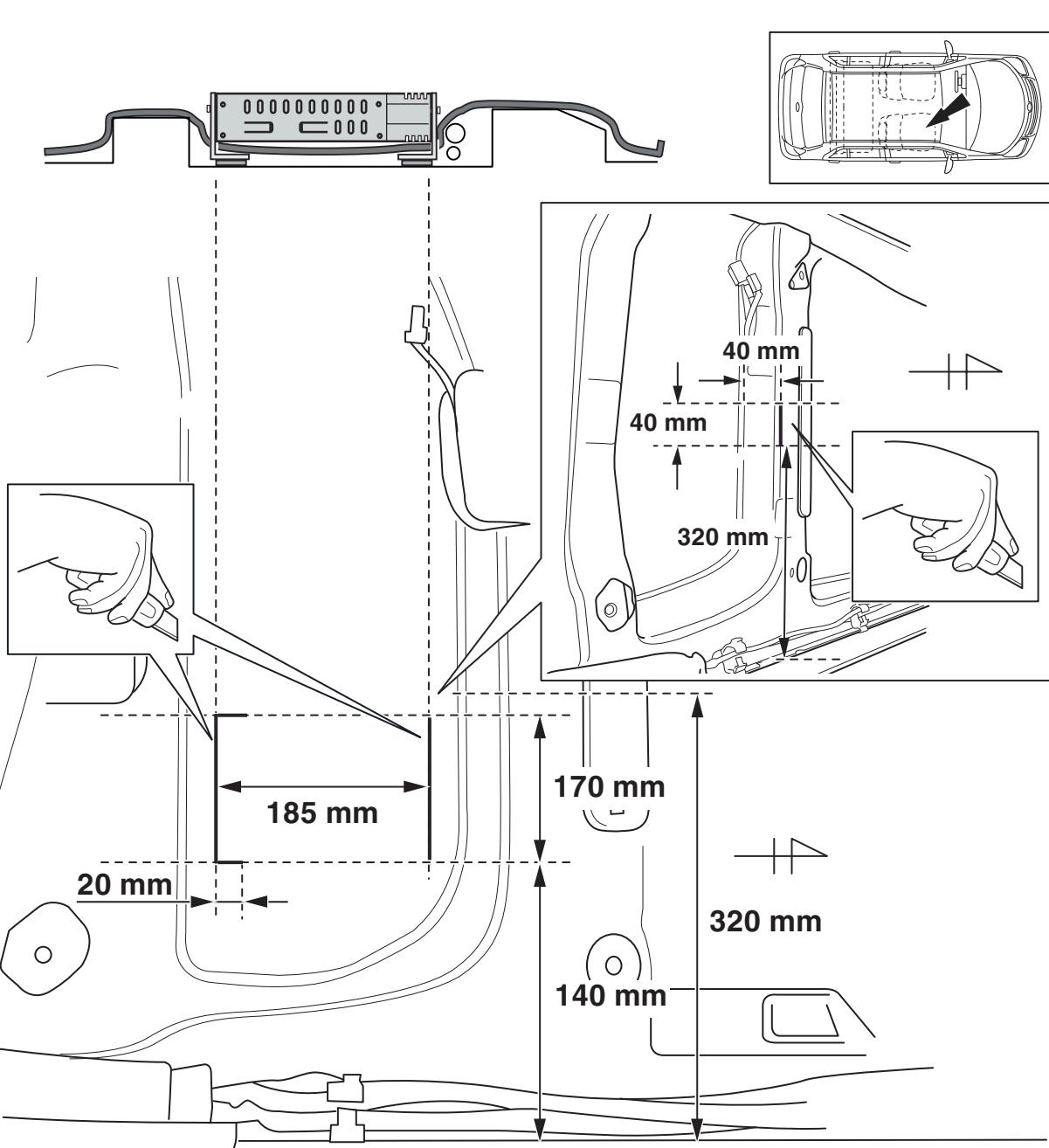
13

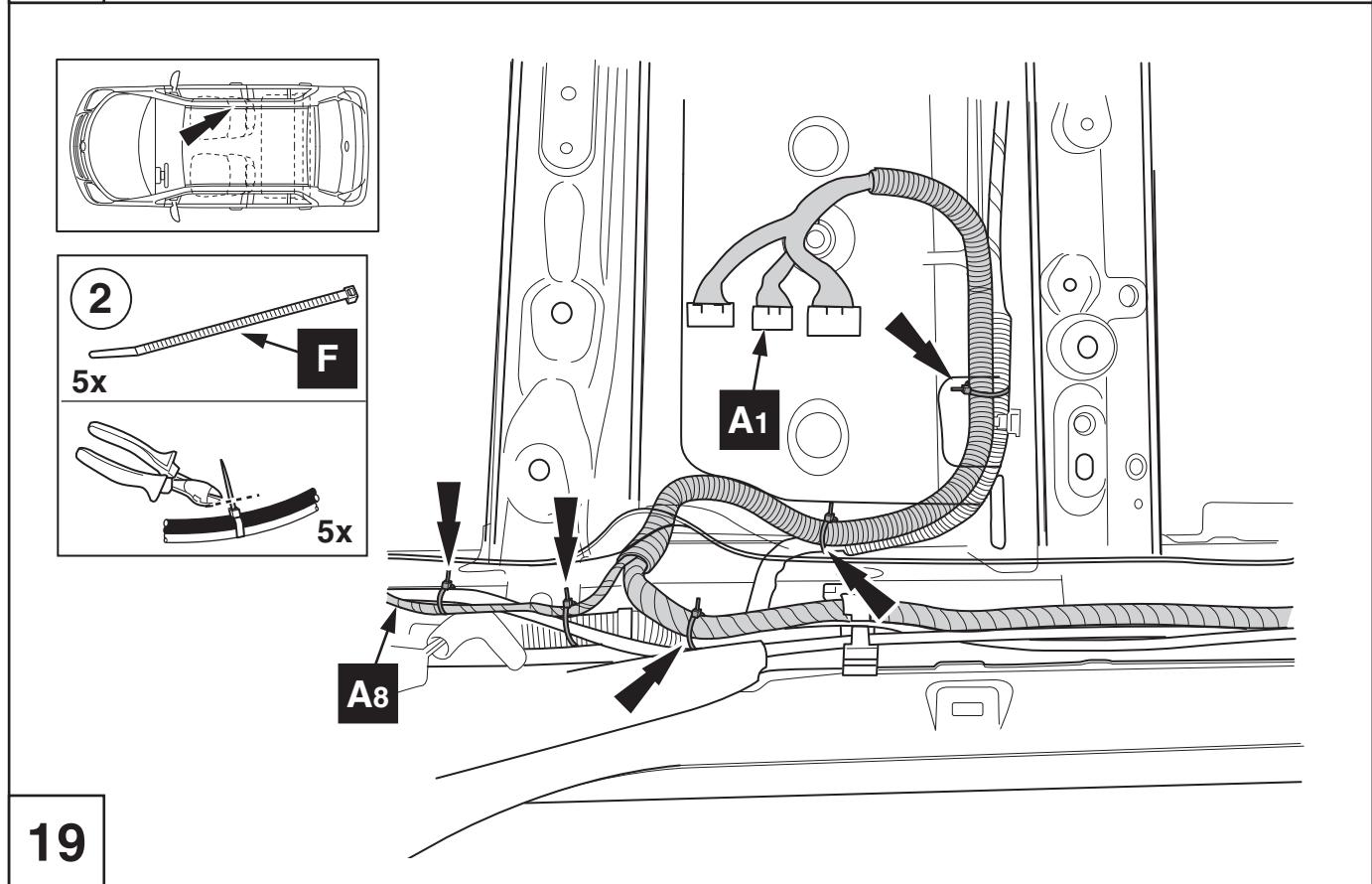
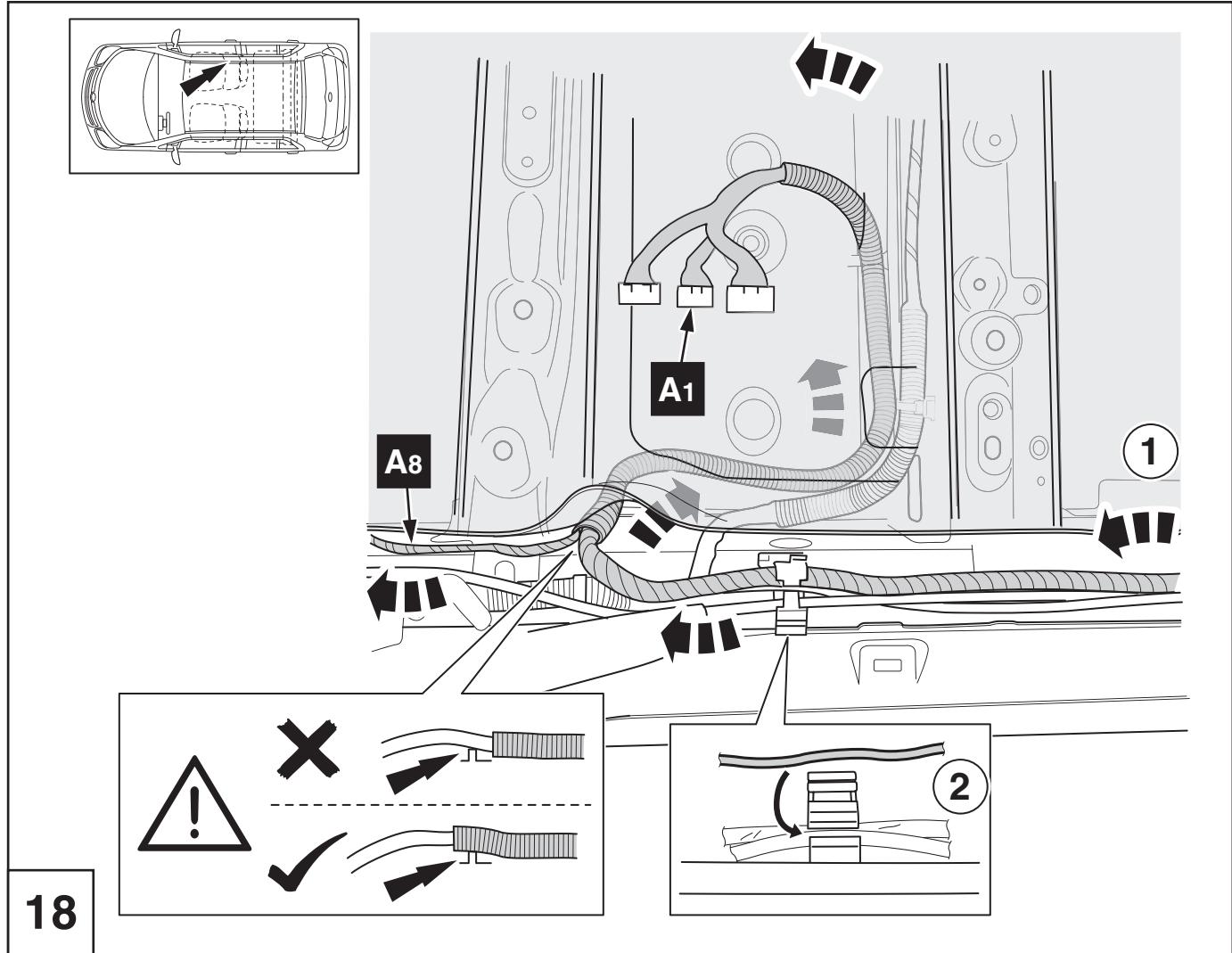


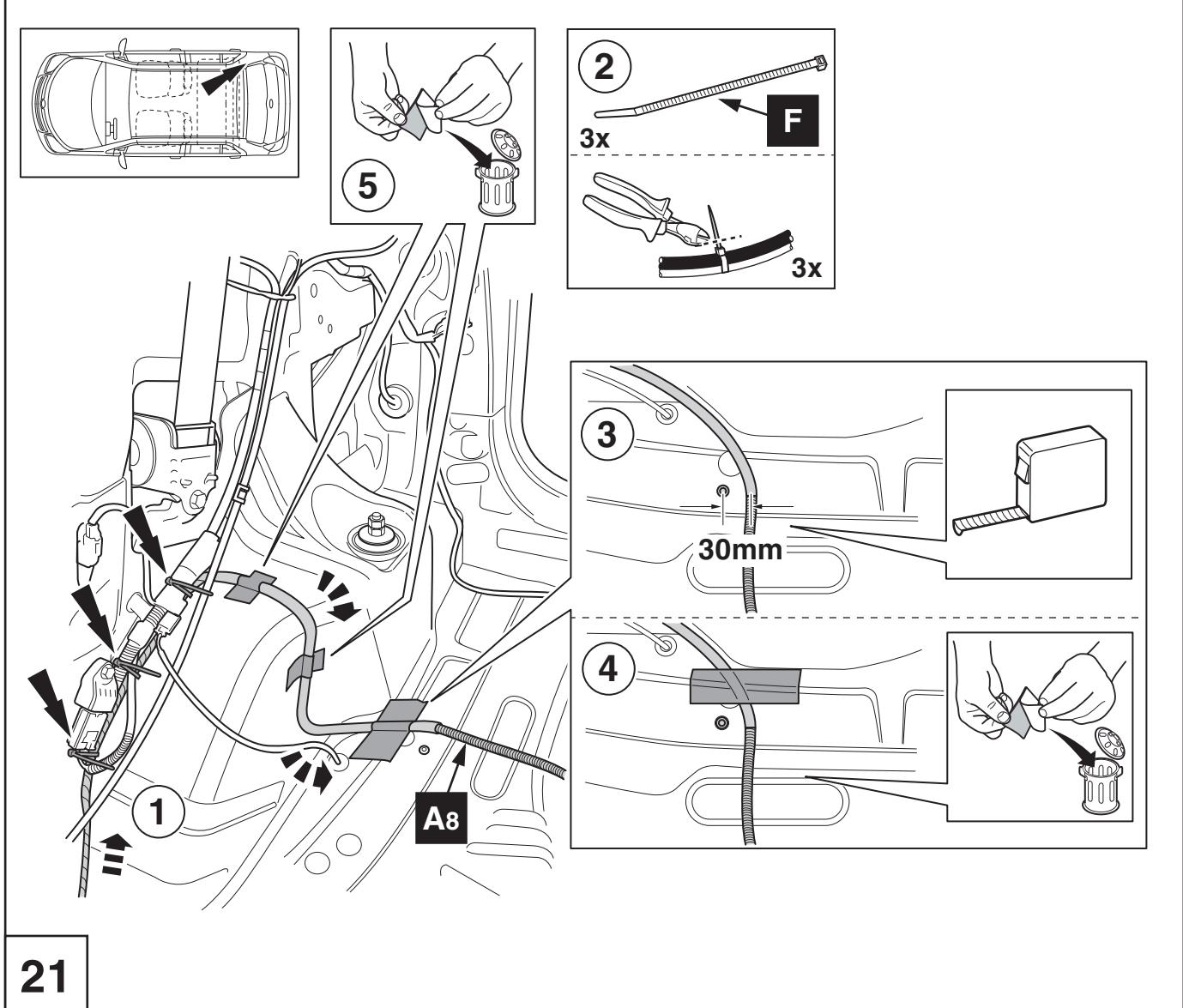
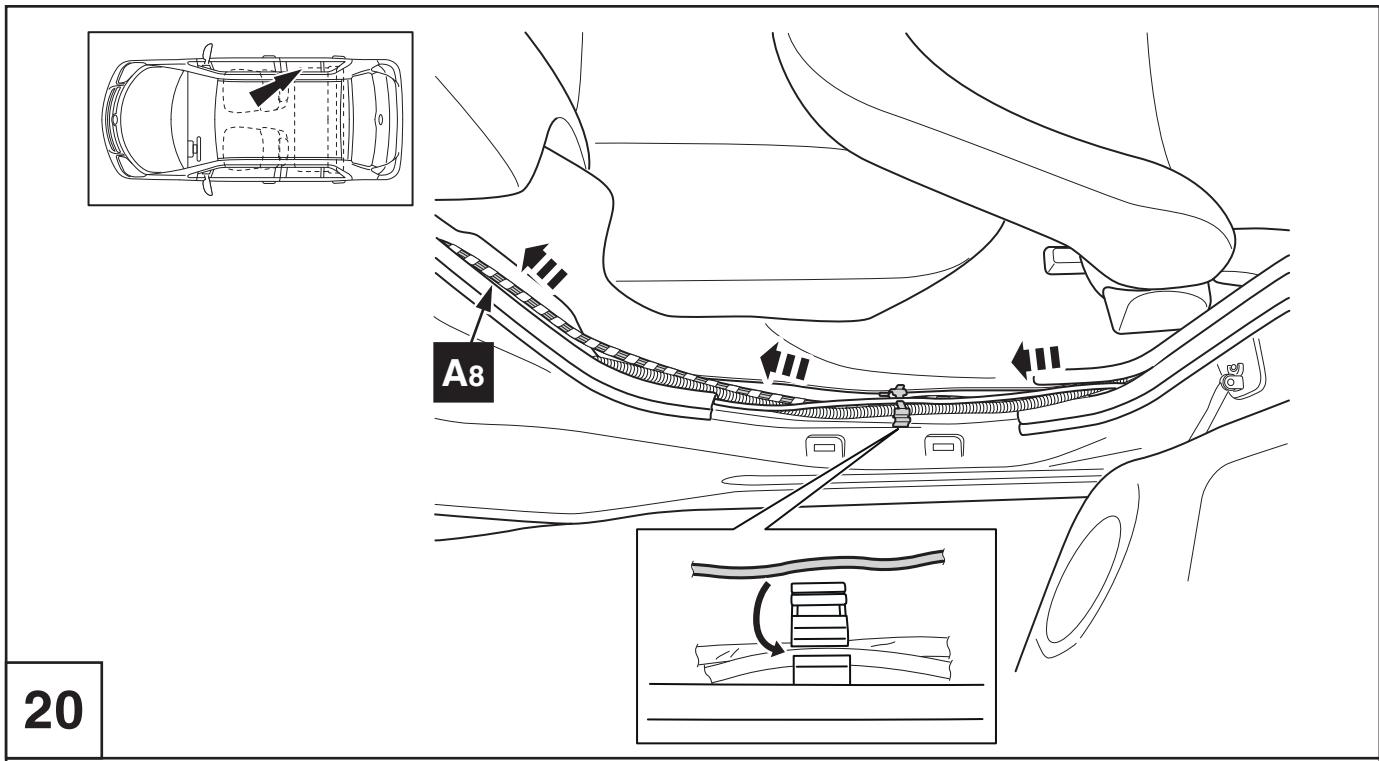
16

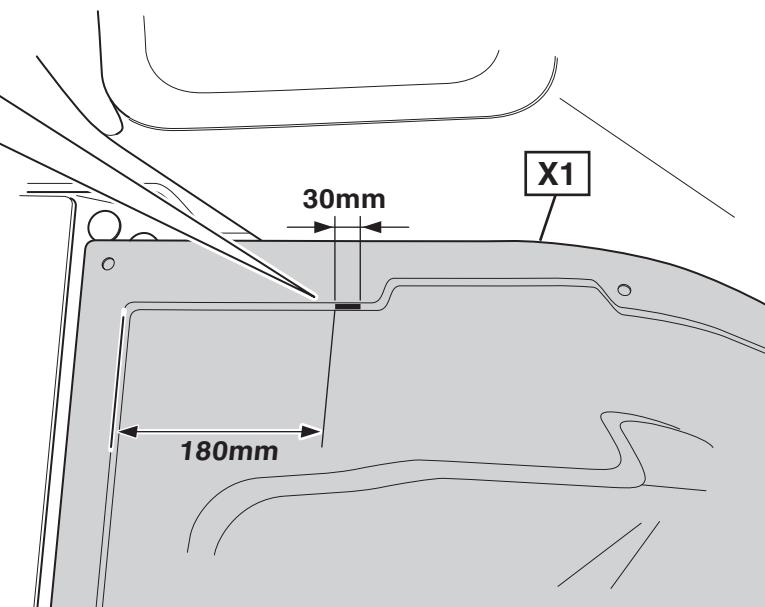
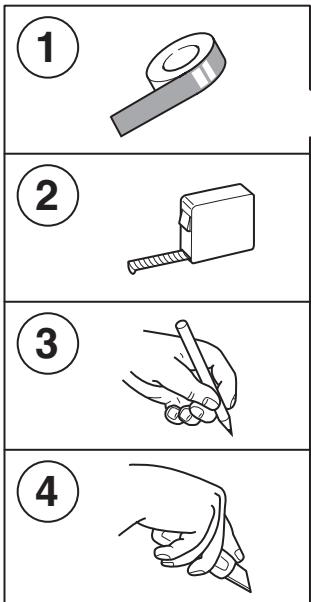
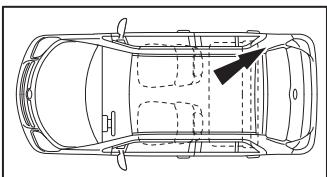


17

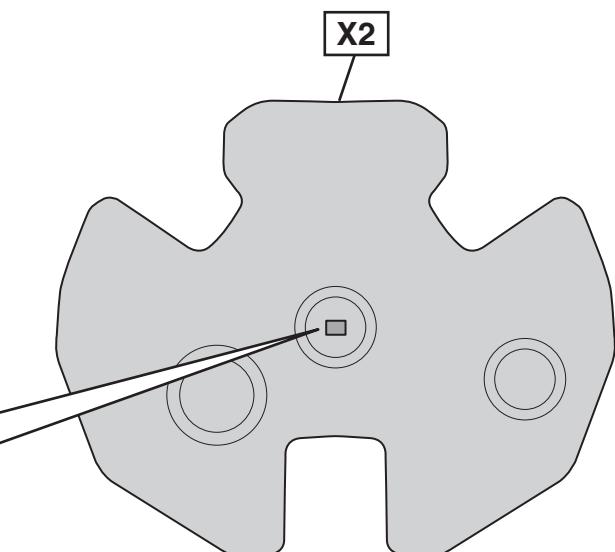
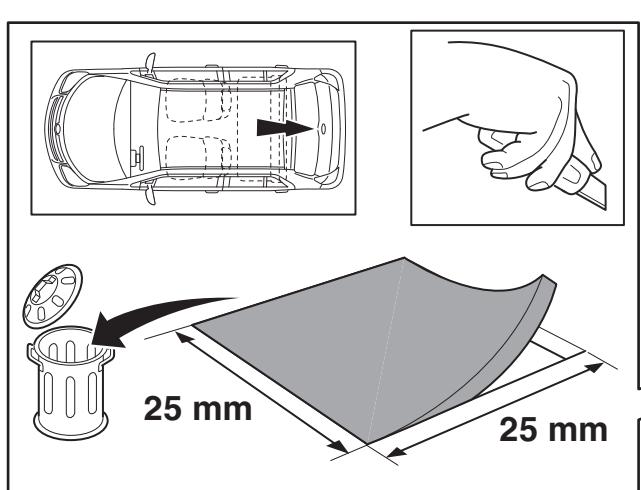




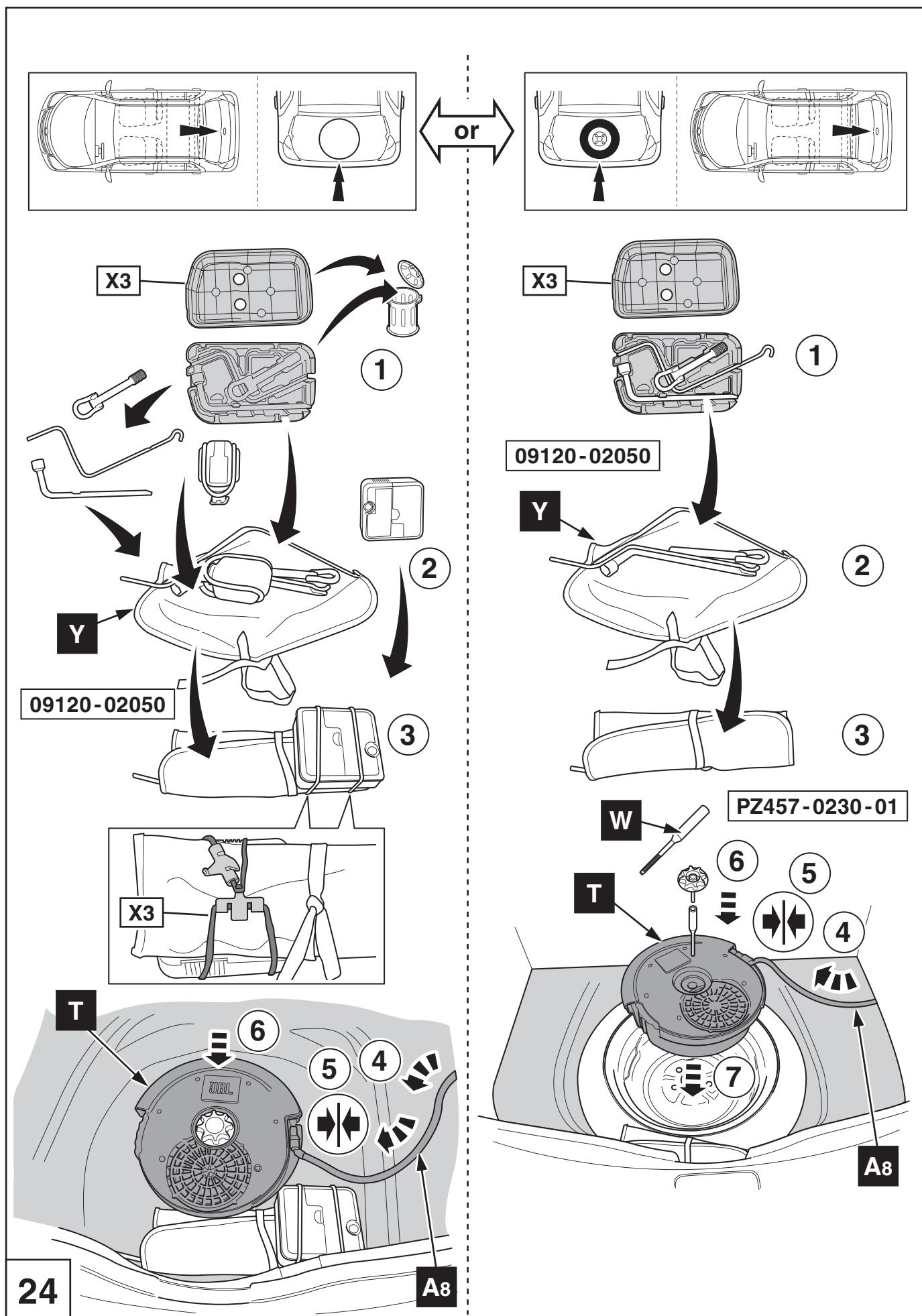


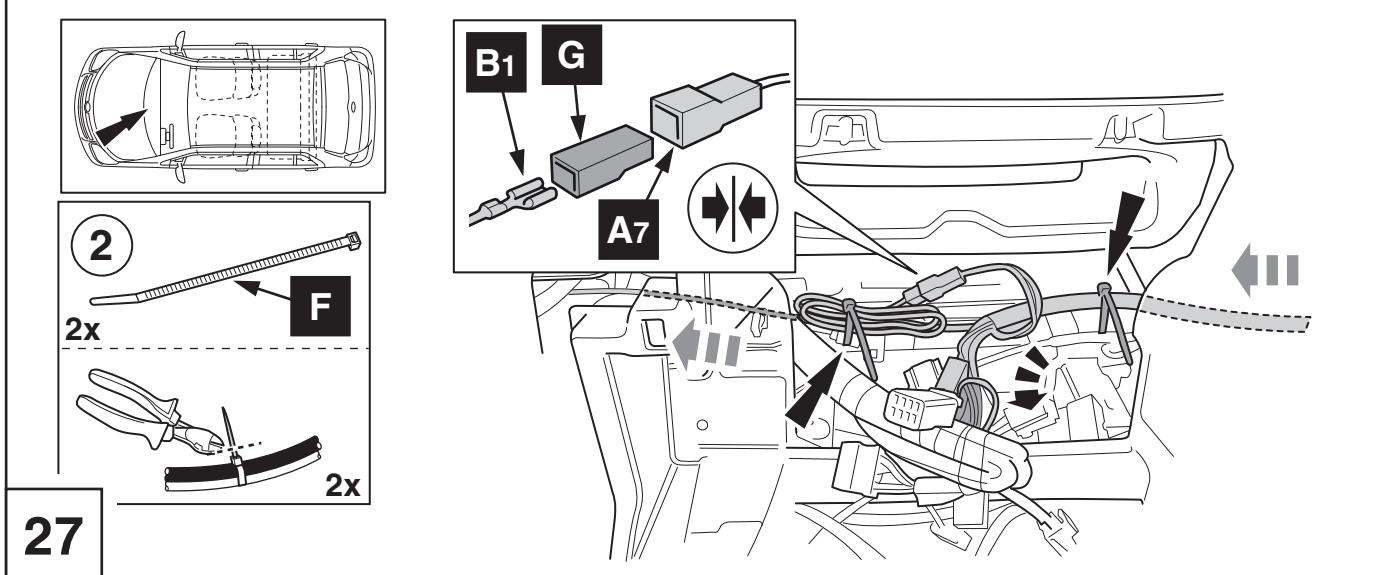
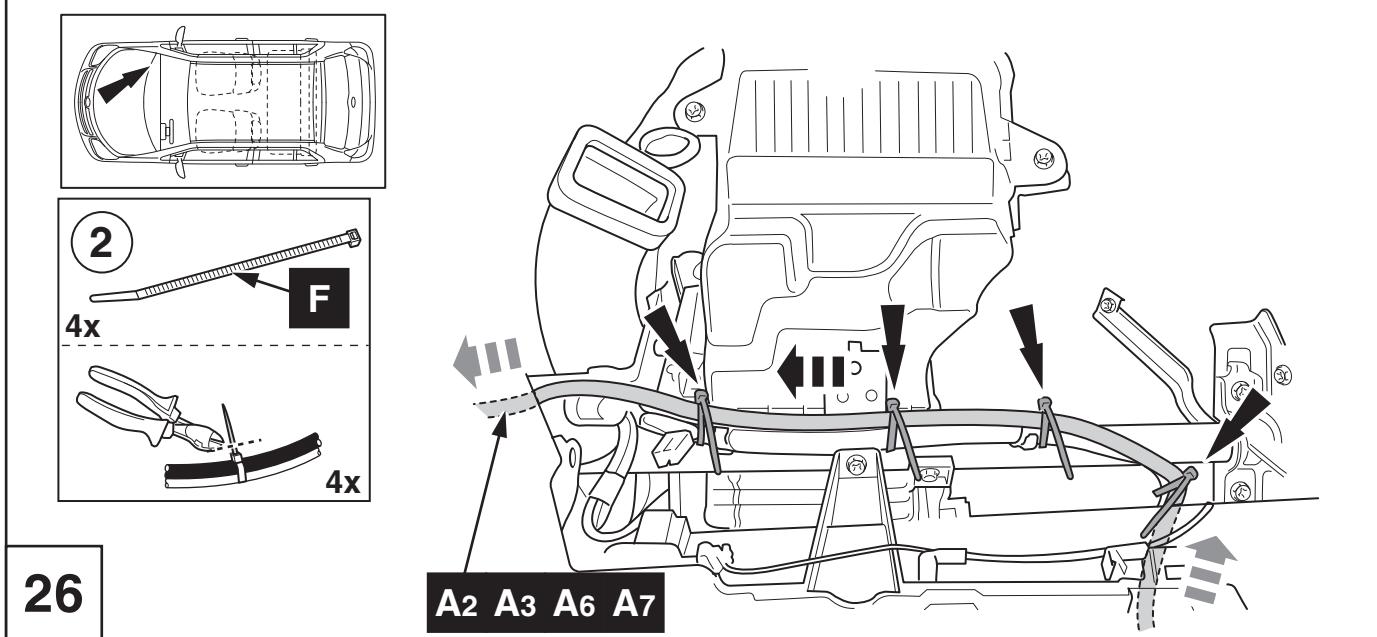
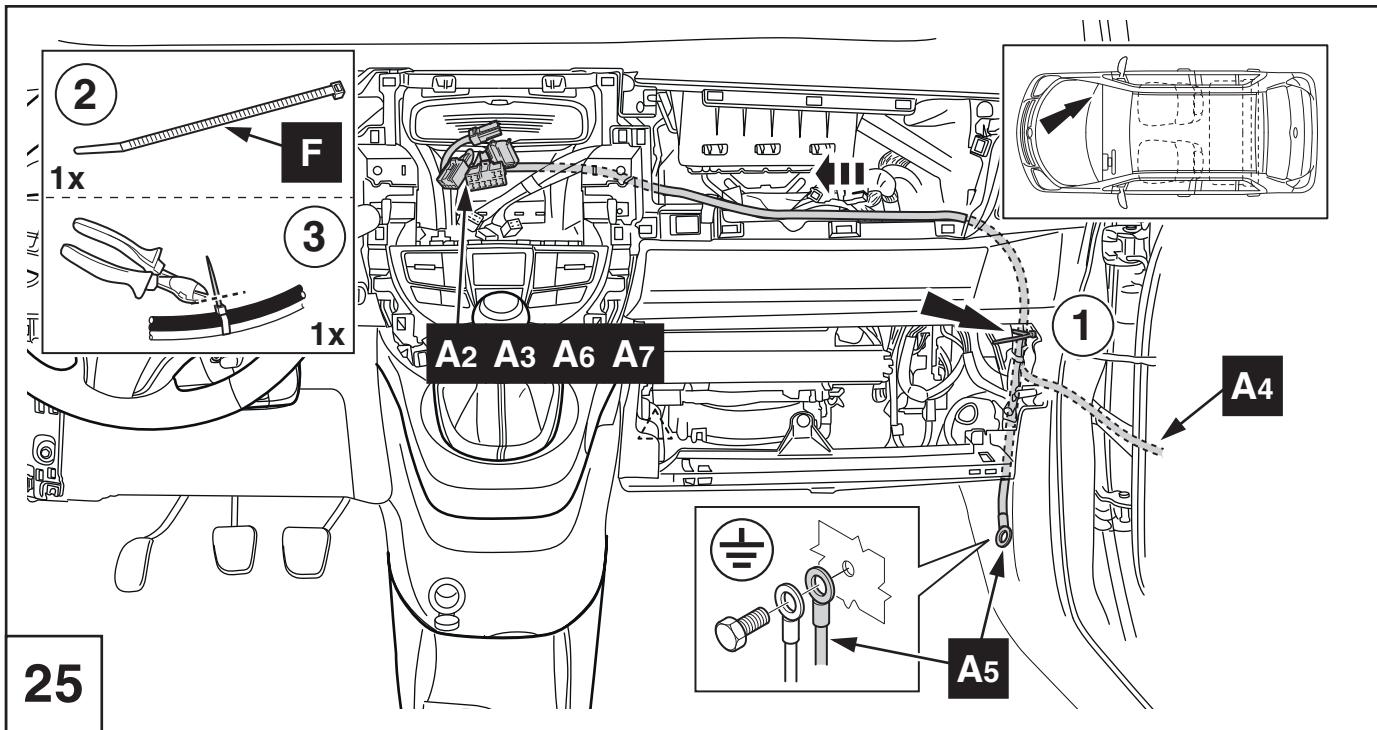


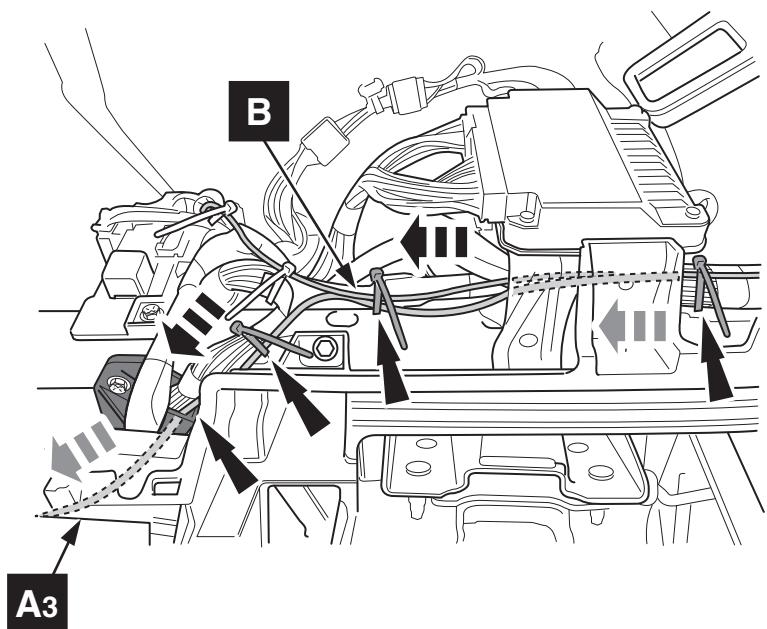
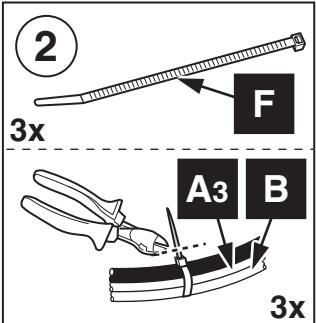
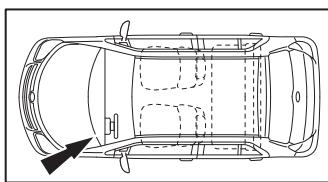
22



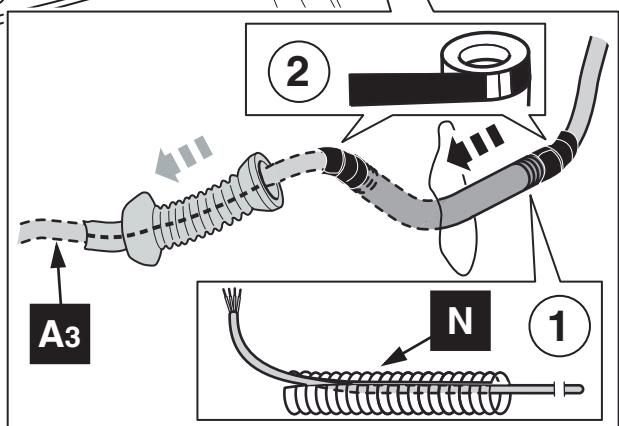
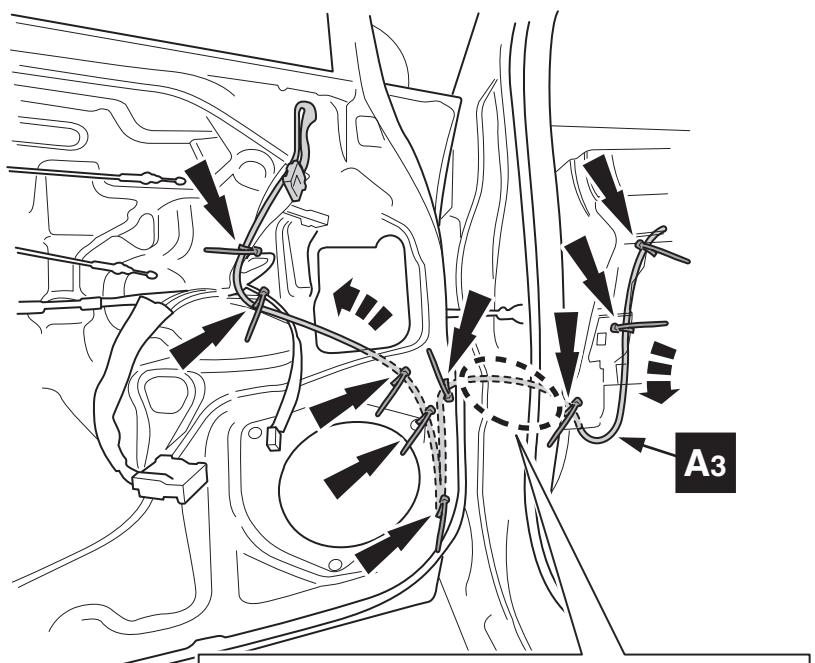
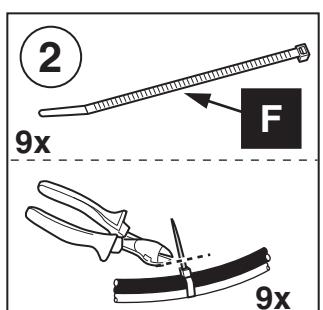
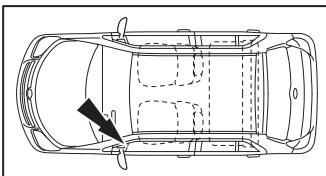
23



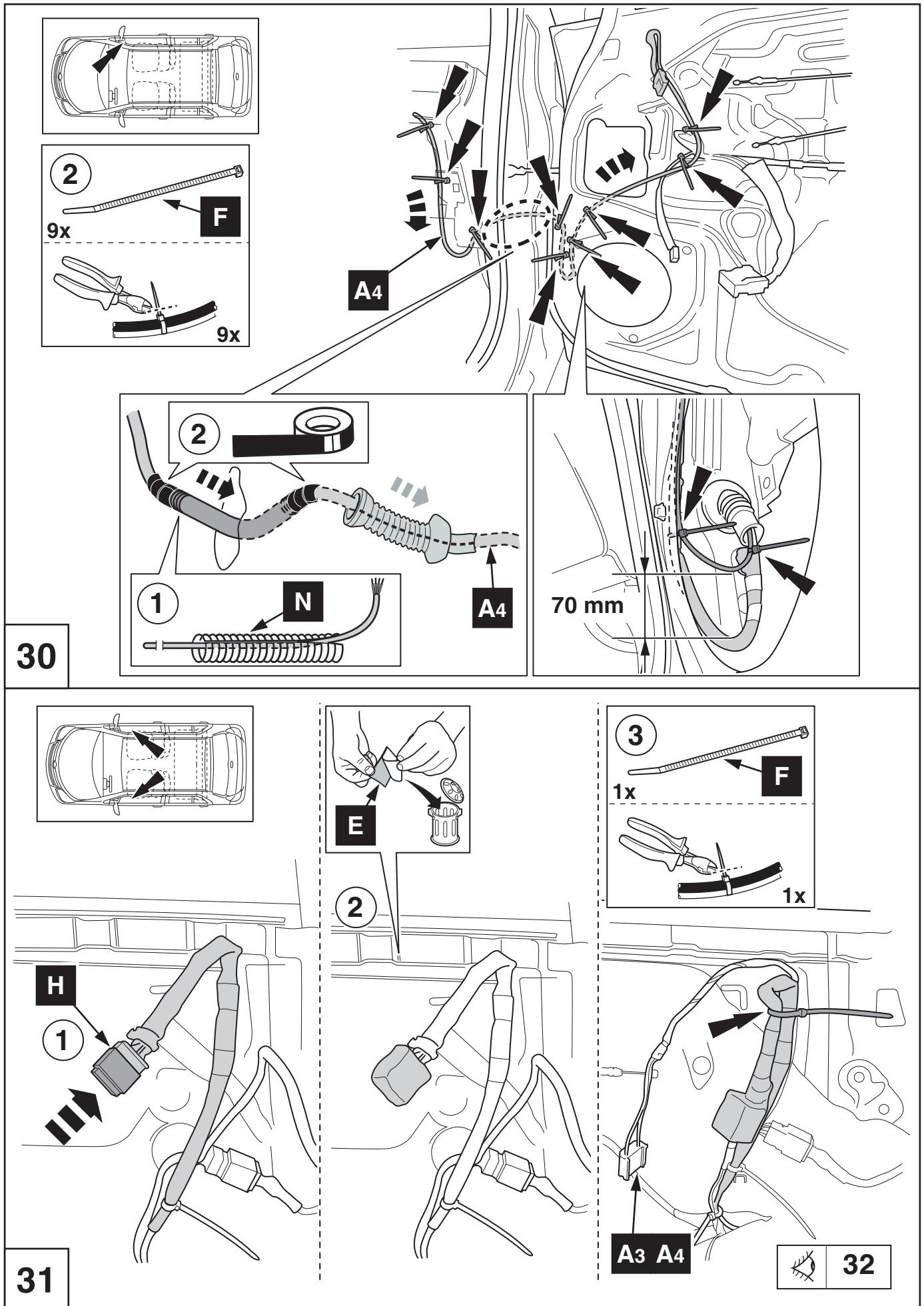


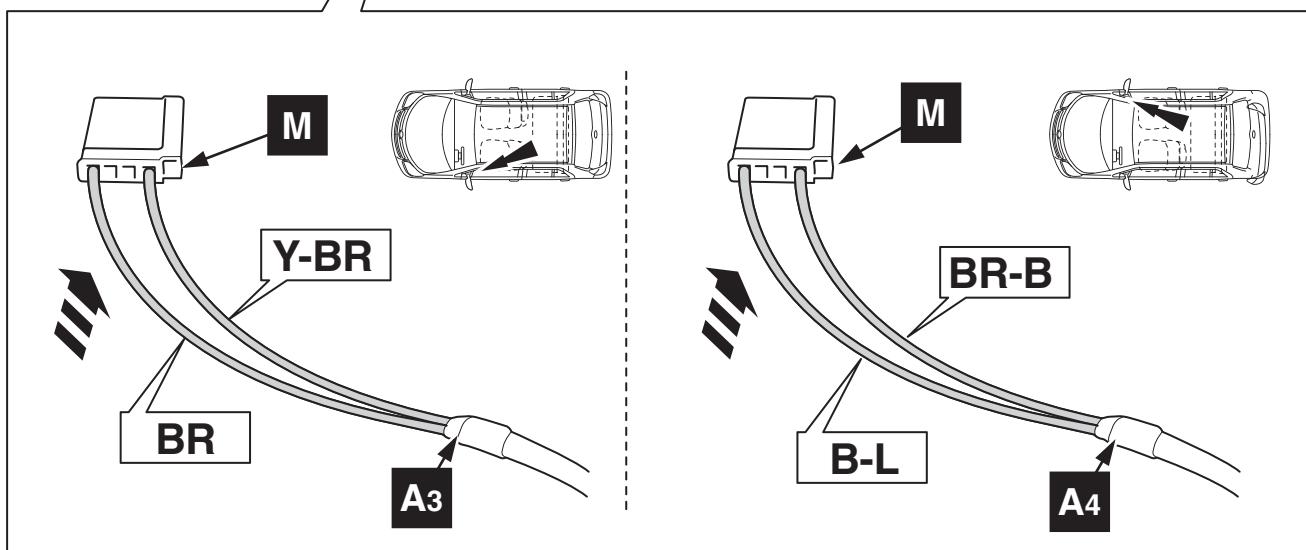
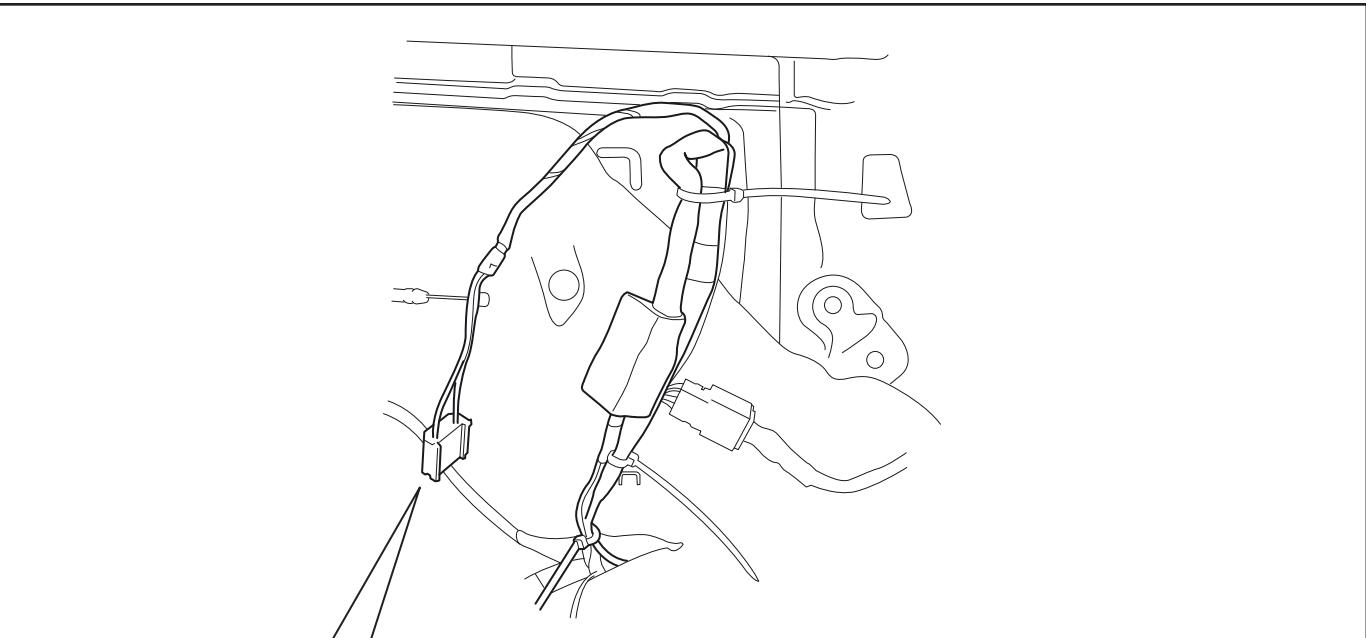


28

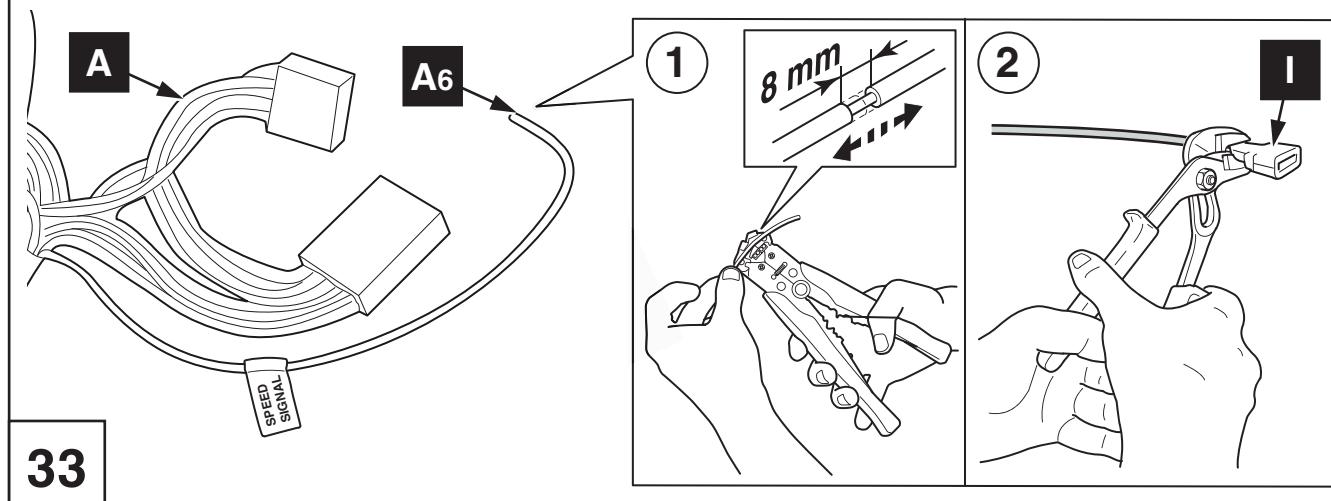


29

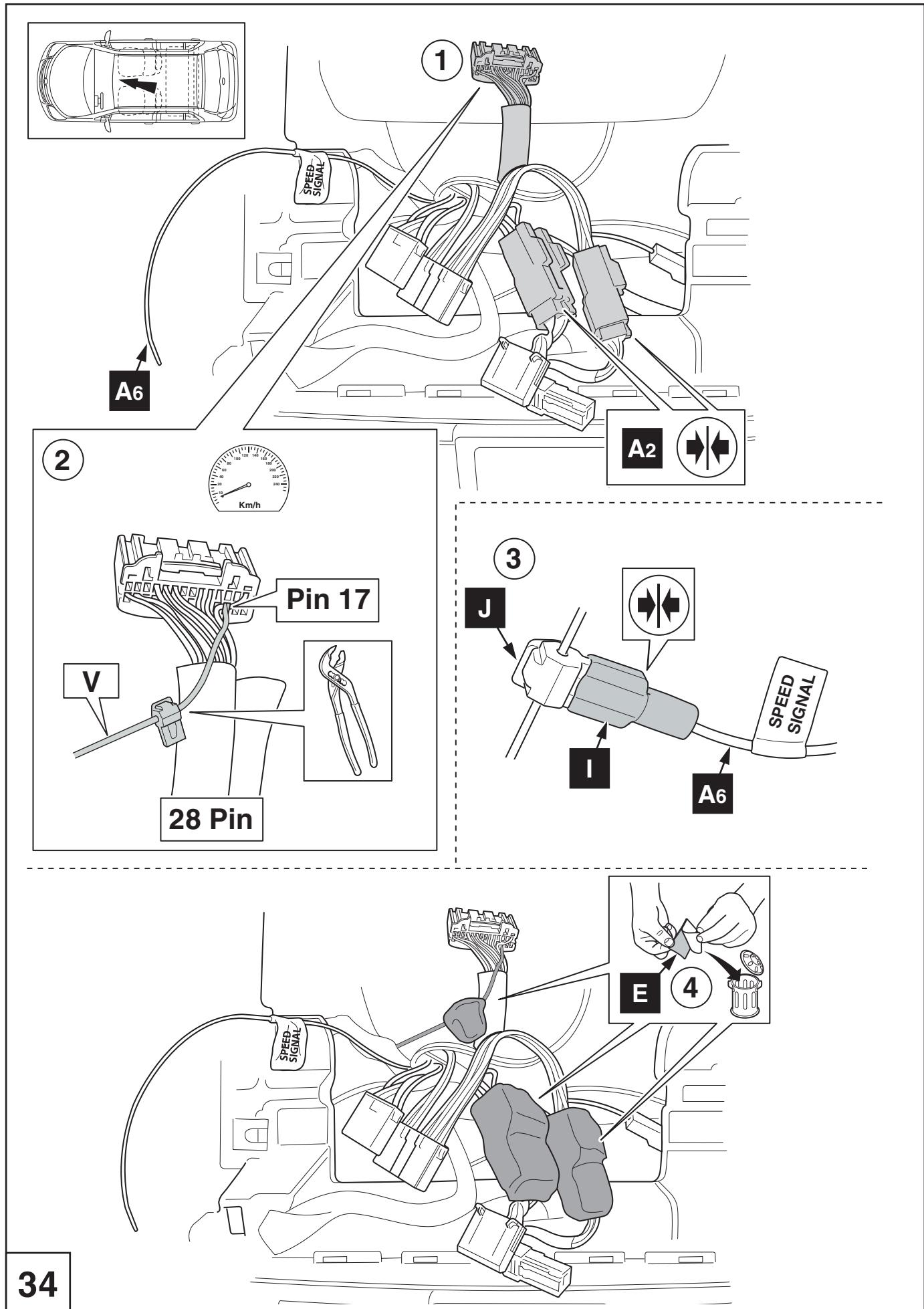




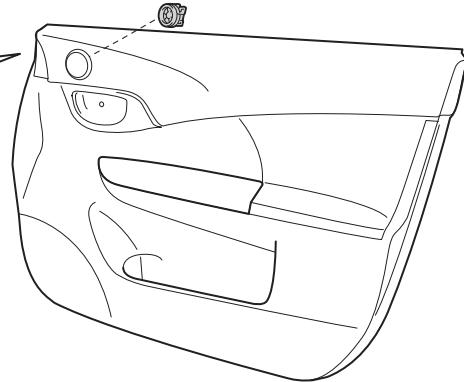
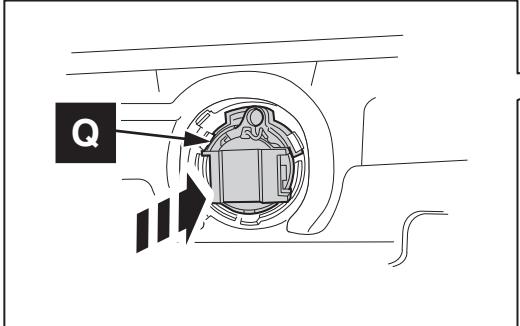
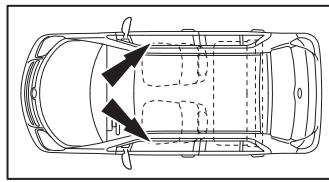
32



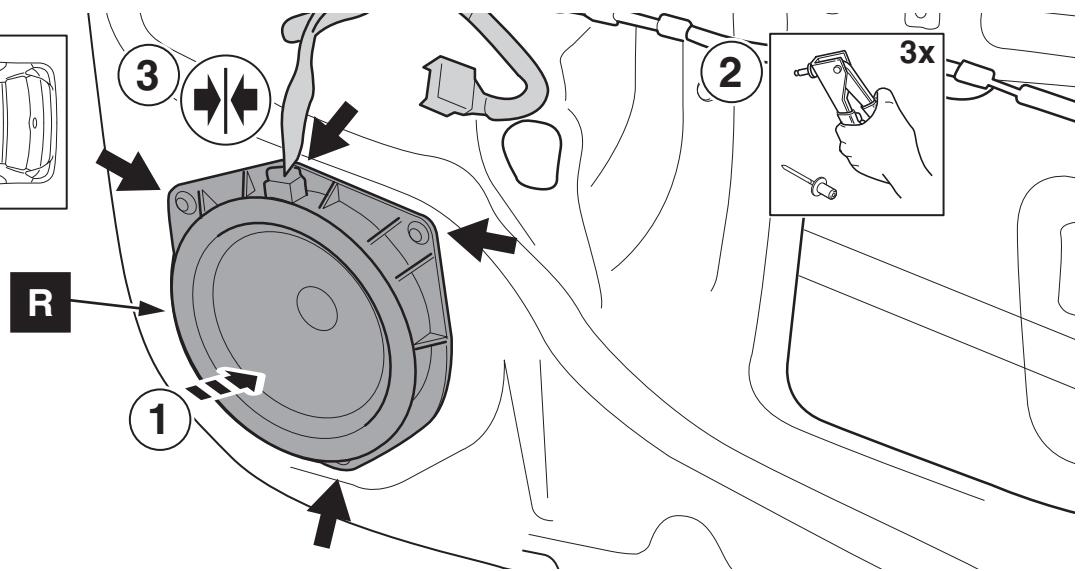
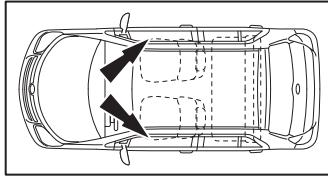
33



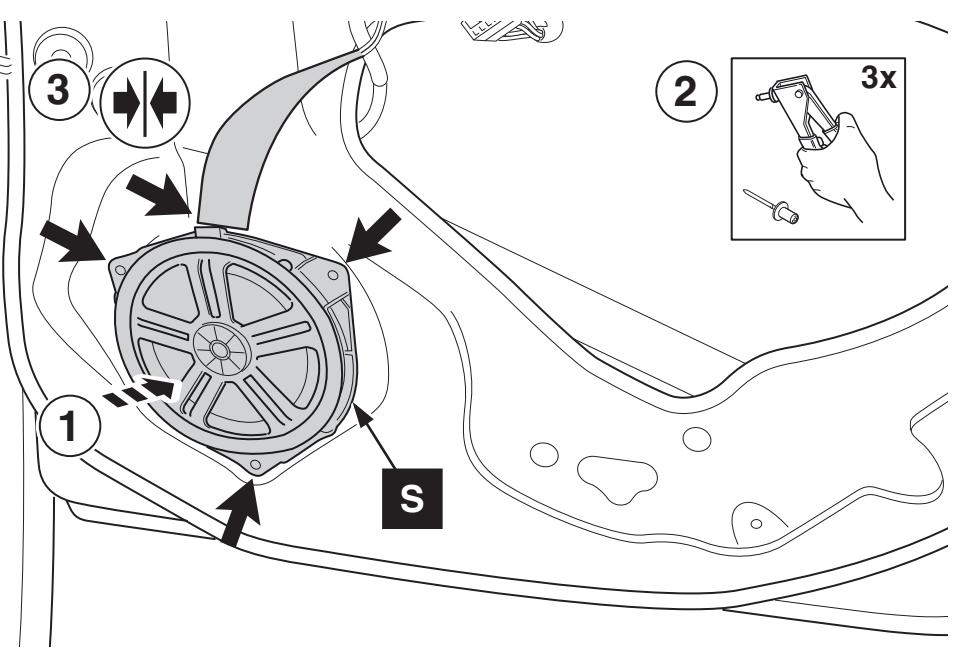
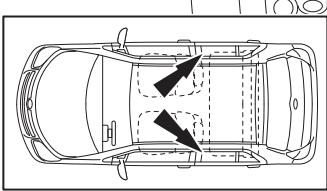
34



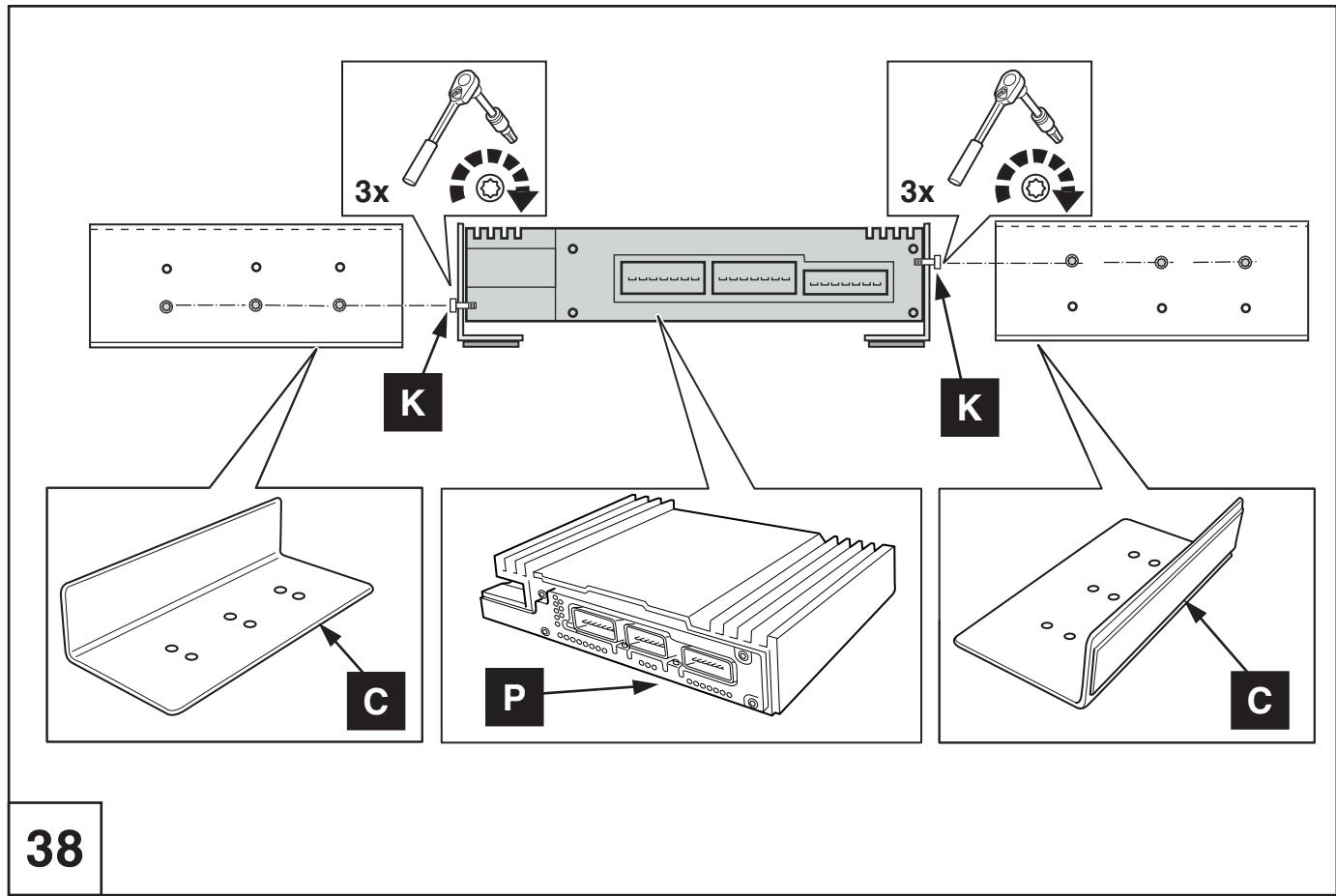
35



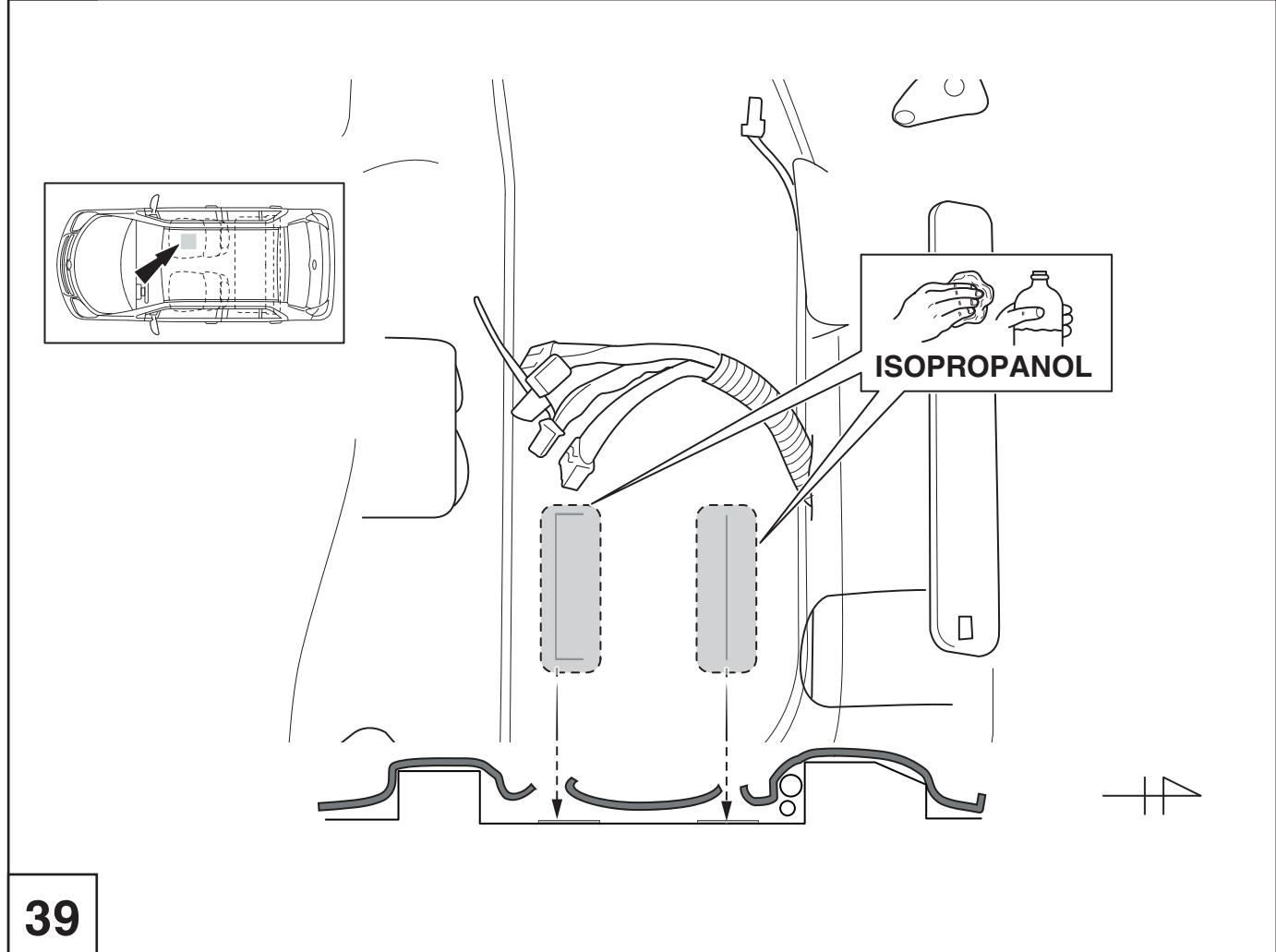
36



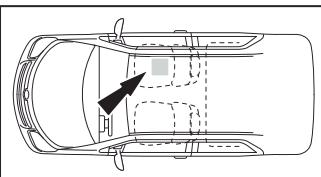
37



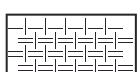
38



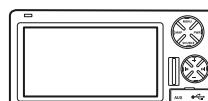
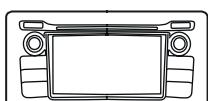
39



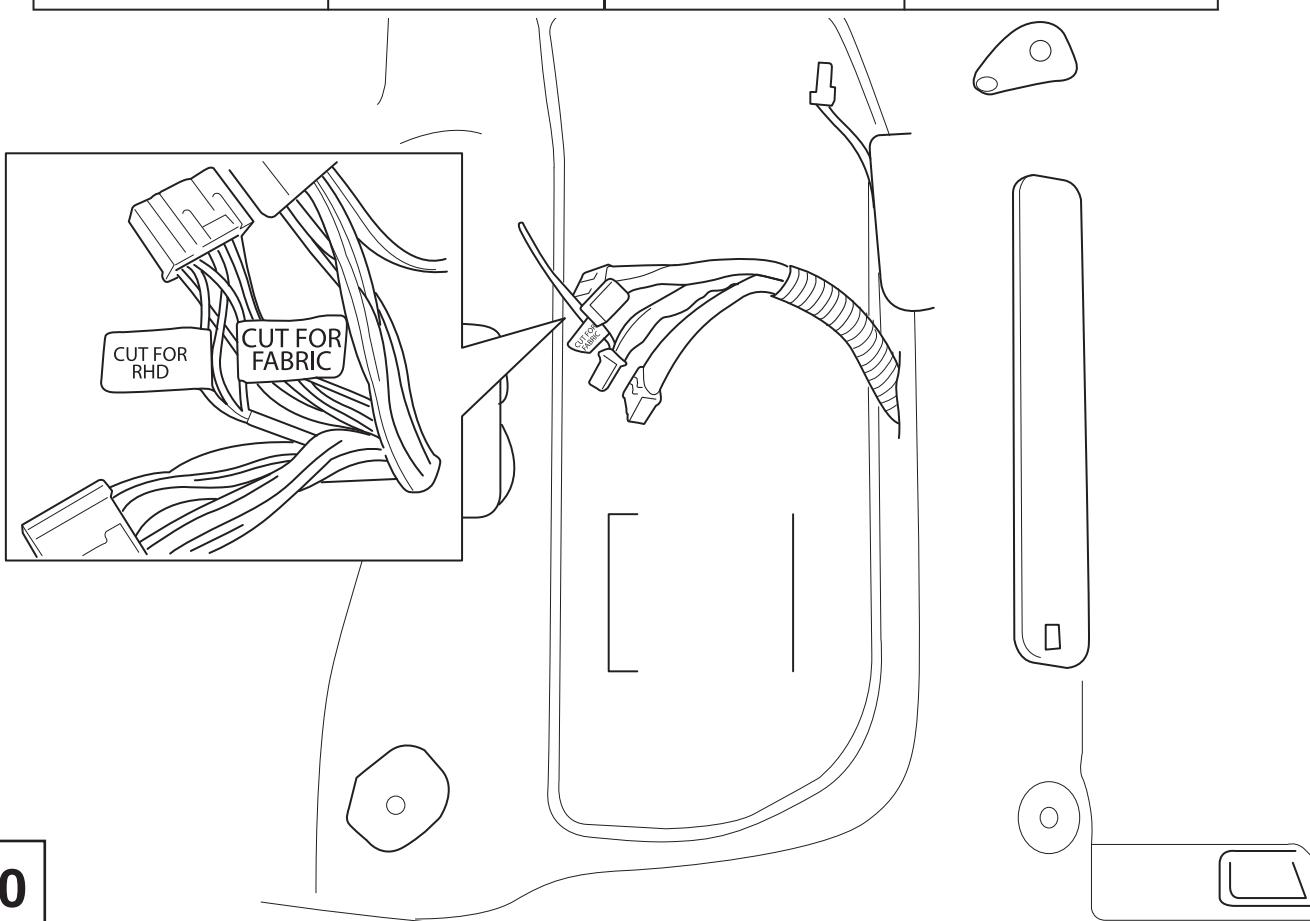
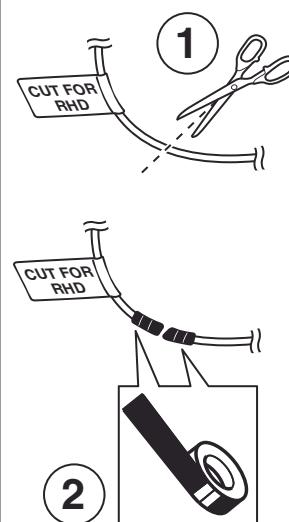
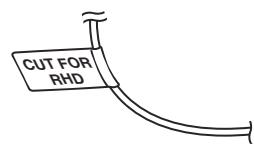
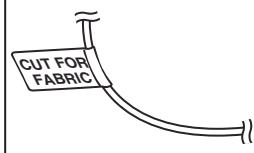
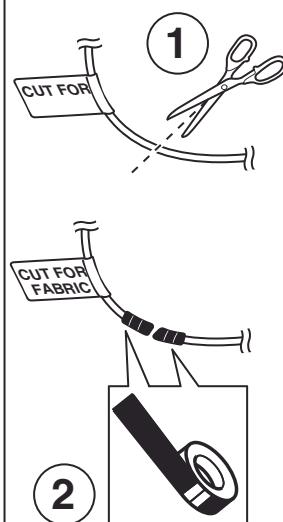
CUT FOR FABRIC

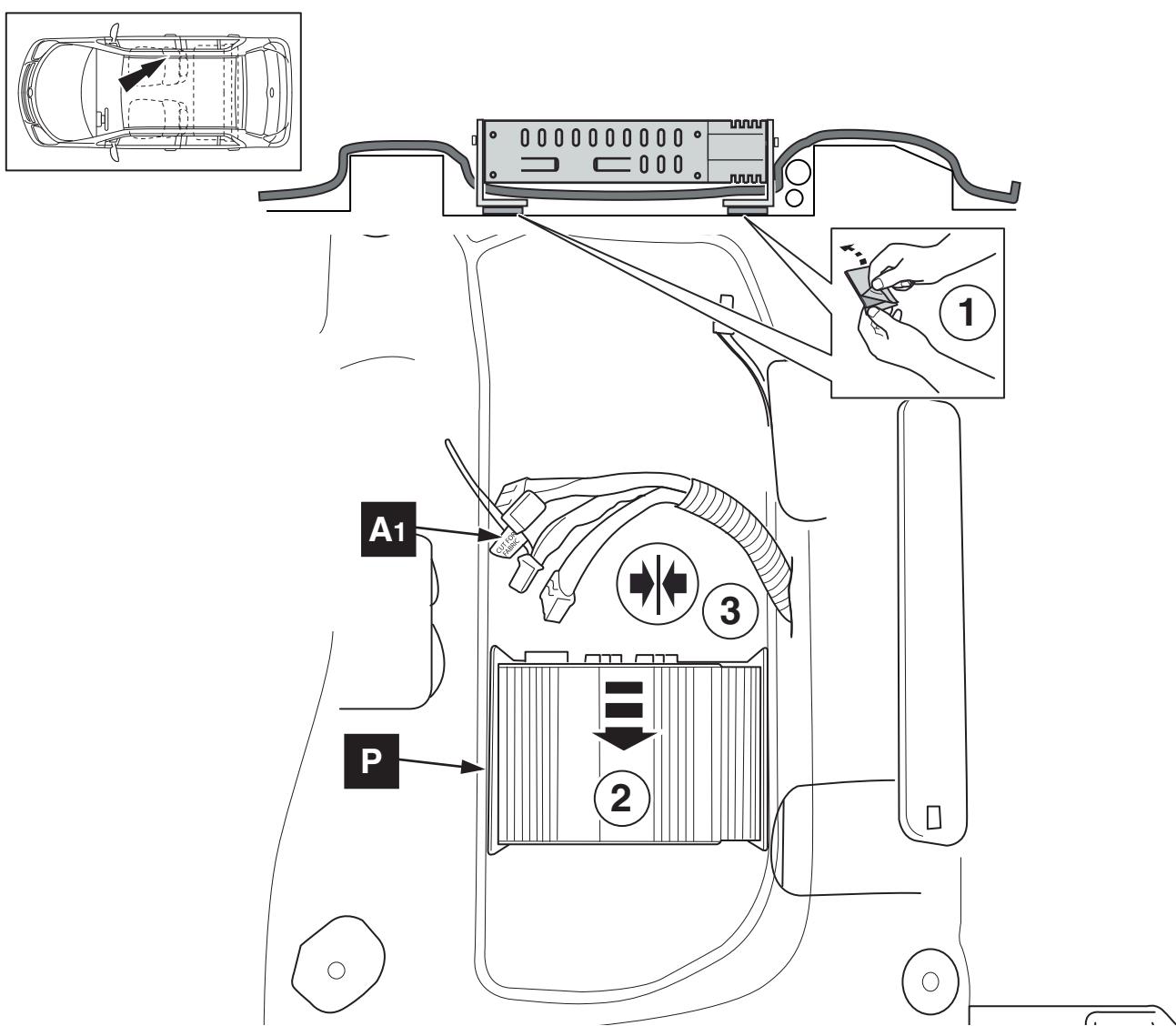


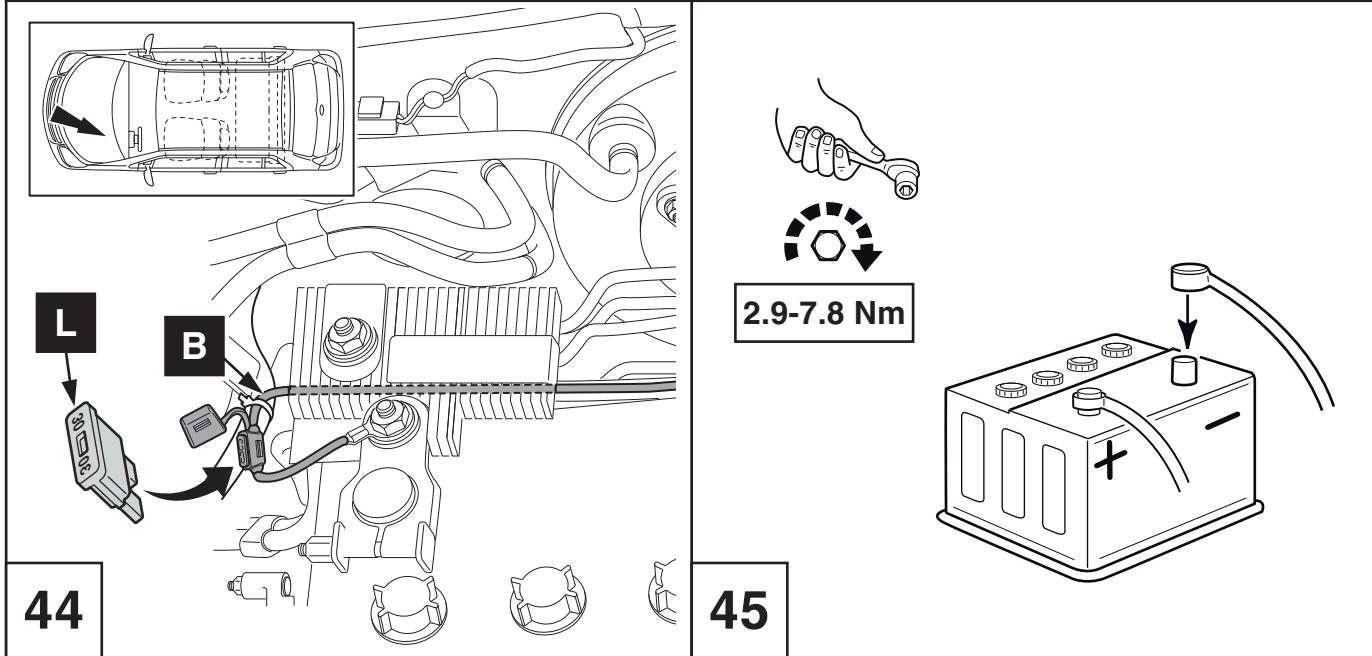
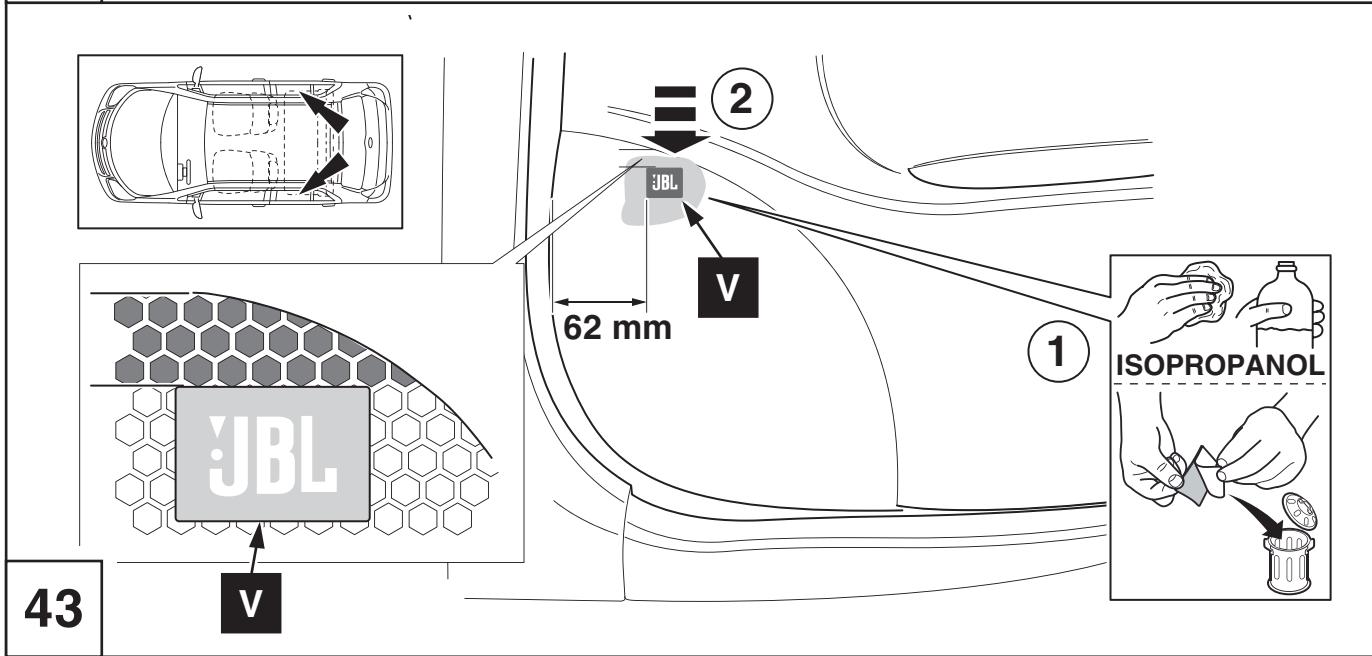
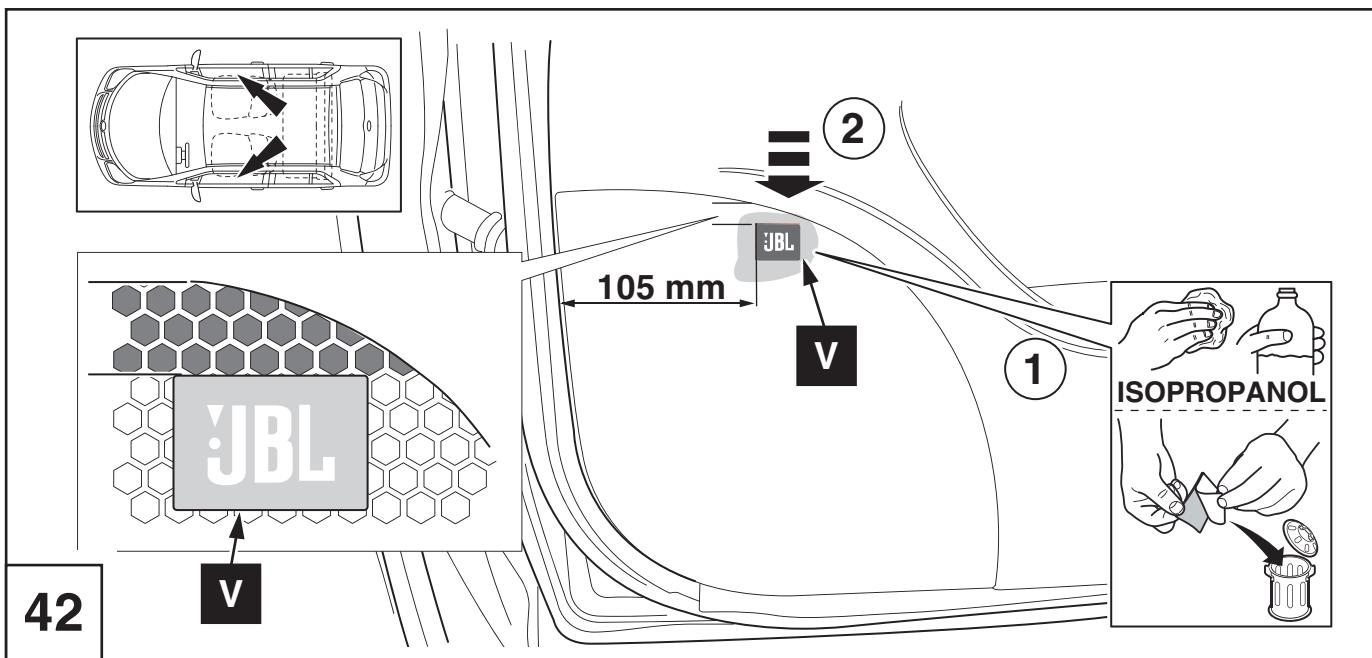
CUT FOR RHD

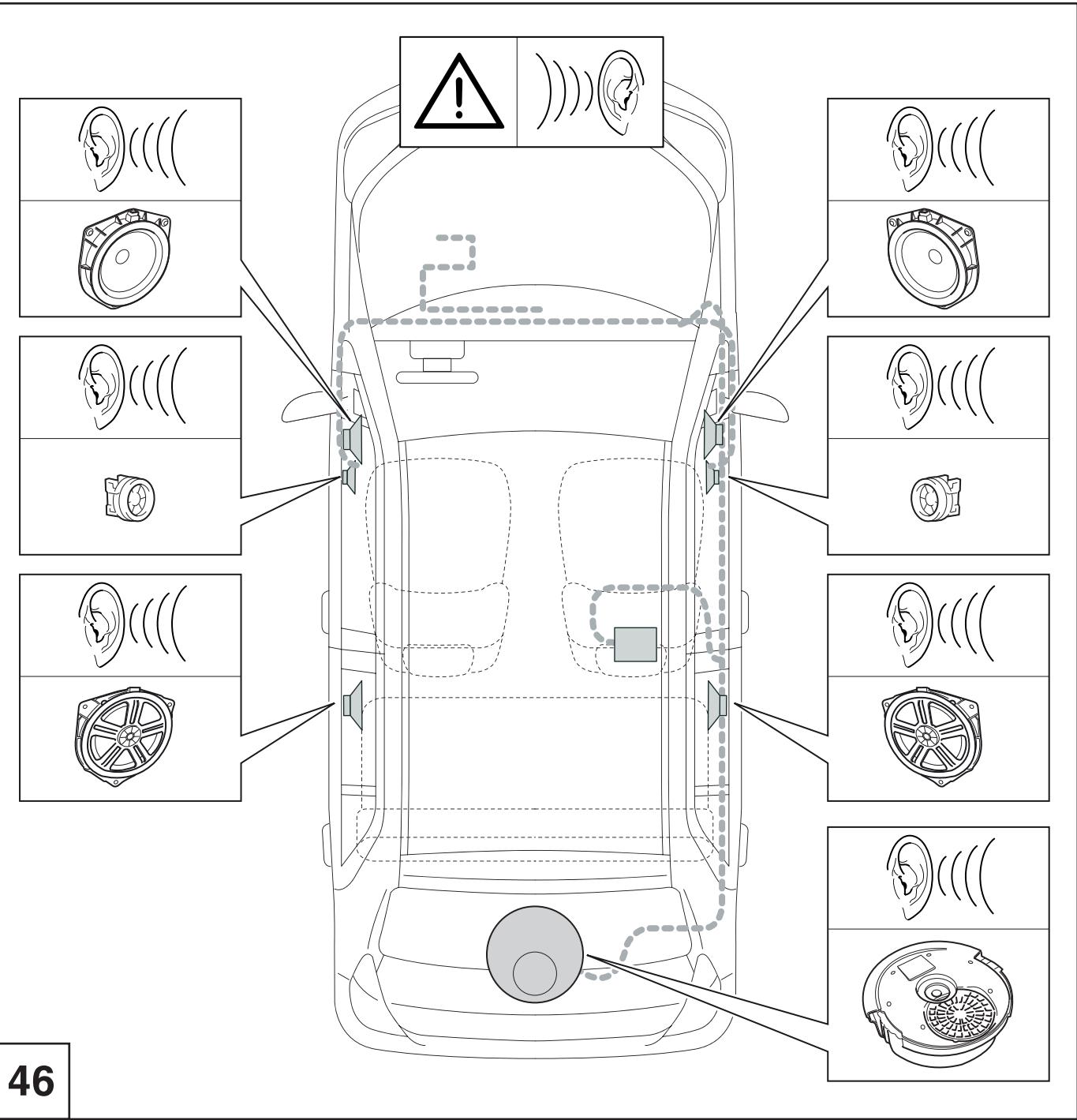


TNS350

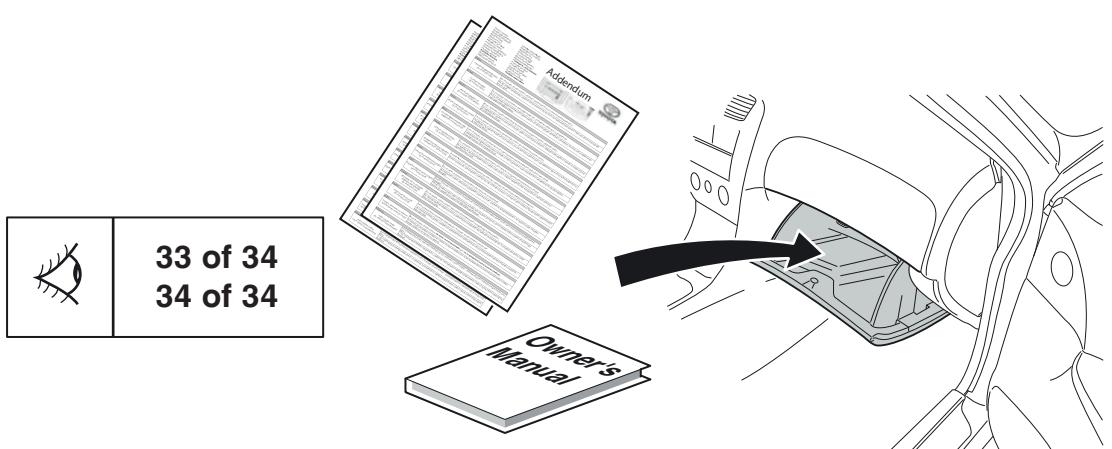








46



47

Owner's manual
 Bedienungsanleitung
 Manual do proprietário
 Mode d'emploi
 Manuale d'uso
 Korisnički priručnik
 Příručka užívatele
 Producents vejledning
 Gebruikershandleiding
 Omaniku käsiraamat
 Käyttäjän käsikirja
 Εγχειρίδιοισιοκτήτη
 Használati utasítás
 Udhézim pér pérdom

Lietotāja rokasgrāmata
 Naujojimosi instrukcija
 Manwal tas-Sid
 Brukerveiledning
 Instrukcji obslugi
 Manual do Proprietário
 Manualul utilizatorului
 Руководство пользователя
 Korisnički priručnik
 Příručka majiteľa
 Uporabniški priročnik
 Bruksanvisning
 Kullan c n n El Kitab
 Посібник користувача

Addendum



English	
For Verso S equipped with genuine JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) should be switched OFF to insure correct listening performance The JBL amplifier will adjust the sound level and spectrum precisely to assure your optimal listening experience while noise level is increasing with vehicle speed.
German	
Für Verso S mit original JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) sollte abgeschaltet sein, um optimalen Hörgenuss zu gewährleisten Der JBL Verstärker reguliert Lautstärke und Spektrum präzise, um Ihnen ein optimales Hörerlebnis zu garantieren, wenn der Geräuschpegel mit der Fahrzeuggeschwindigkeit zunimmt.
Spanish	
Para Verso S equipados con JBL Premium Sound genuino	El ASL (Automatic Sound Levelizer) debe desactivarse para asegurar una buena calidad de sonido El amplificador JBL ajustará con precisión el nivel de sonido y el espectro para asegurar la calidad del sonido óptima al aumentar el sonido en función de la velocidad del vehículo.
French	
Pour les Verso S équipés d'un système JBL Premium Sound	L'ASL (Automatic Sound Levelizer) doit être réglé sur OFF pour garantir une écoute correcte L'amplificateur JBL règle de manière précise le niveau du son et le spectre pour garantir une écoute optimale lorsque le niveau de bruit augmente avec la vitesse du véhicule.
Italian	
Per Verso S dotato di impianto audio originale JBL Premium Sound	L'ASL (Automatic Sound Levelizer) dev'essere OFF (spento) per garantire delle prestazioni di ascolto corrette L'amplificatore JBL regolerà il livello sonoro e lo spettro in modo da garantire la vostra esperienza di ascolto ottimale anche quando il livello di rumorosità aumenta con la velocità del veicolo.
Croatian	
Za Verso S opremljen izvornim JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) treba postaviti na OFF kako bi se osigurala pravilna performansa slušanja JBL pojačalo će precizno prilagoditi razinu i spektar zvuka kako bi se osigurao optimalni doživljaj slušanja kada se razina buke povećava s povećanjem brzine vozila.
Czech	
Vozidla Verso S vybavena originálním systémem JBL Premium Sound	Pro zajištění správných parametrů poslechu je nutné ASL (Automatic Sound Levelizer) přepnout do polohy OFF. Zesilovač systému JBL upraví hlasitost a spektrum tak, aby se hlasitost zvyšovala s růstající rychlosťí vozidla a přitom byl zajištěn optimální poslech.
Danish	
til Verso S, der er udstyret med original JBL Premium Sound.	ASL-systemet (Automatic Sound Levelizer) skal slukkes for at sikre god lyd. JBL-forstærkeren justerer lydniveaet og lydspektret præcis for at sikre, at lytteren får optimal lytteoplevelse, når støjniveaet øges med bilens hastighed.
Dutch	
Voor Verso S uitgerust met een origineel JBL Premium Sound	De ASL (Automatic Sound Levelizer) (automatische volumeregeling) dient uitgeschakeld te zijn (OFF) om de voorziene audiokwaliteit te verkrijgen The JBL-versterker zal het volume en het spectrum automatisch en nauwkeurig aanpassen om een optimale luisterervaring tot stand te brengen naarmate de snelheid van de auto en het omgevingsslawaaï toenemen.
Estonian	
Verso S jaoks, mis on varustatud originaalse helisüsteemiga JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) peab olema välja lülitud (OFF), et tagada õige kuulamistulemus. JBL võimendi reguleerib helitugevuse taset ja spektrit täpselt, et kindlustada teile optimaalne kuulamiskogemus, kui müratase tõuseb koos sõiduki kiiruse suurenemisega.
Finnish	
Verso S mallit, joissa on aito JBL Premium Sound.	Aito kuuntelunautinto saavutetaan kytkemällä ASL (Automatic Sound Levelizer) asentoon OFF JBL-vahvistin varmistaa parhaan mahdollisen kuuntelukokemuksen säättämällä äänien tasoa ja taajuusaluetta taustamelun lisääntymen sääjoneuvon nopeuden myötä.
Greek	
Για Verso S εξοπλισμένο αυθεντικό τηχοσύστημα JBL Premium Sound	O ASL (Automatic Sound Levelizer) θα πρέπει να απενεργοποιηθεί (OFF) για να εξασφαλιστείσωστή ακουστική απόδοση. Ο ενισχυτής JBL θα ρυθμίσει τη στάθμη και το φάσμα του ήχου με ακρίβεια ώστε να σας προσφέρει βέλτιστη ακουστική εμπειρία καθώς η στάθμη θορύβου αυξάνειμε την ταχύτηταν οχήματος.
Hungarian	
Verso S számára eredeti JBL Premium Sound felszerelv	A jó lehallgató teljesítmény biztosítása érdekében az ASL (Automatic Sound Levelizer – automata hangszint szabályozó) legyen kikapcsolva (OFF) A JBL erősítő pontosan beállítja a hangszintet és a spektrumot, ezzel biztosítva az optimális hangzásléményt, amikor a zajszint, a jármű sebességével, növekszik.

Kosovar	
Verso S është i pajisur me JBL Premium Sound original.	ASL (Automatic Sound Levelizer) duhet të jetë OFF për të pasur dëgjim me cilësi të mirë. Përforcuesi JBL do ta përshtatë nivelin dhe spektrin e zërit në mënyrë precize për të siguruar cilësi sa më të mirë të dëgjimit, njëherazi niveli i zërit rritet me rritjen e shpejtësisë së veturës.
Latvian	
Verso S mode liem, kas apricoti ar sist emu JBL Premium Sound	funkcija ASL (Automatic Sound Levelizer) ir jāizslēdz (OFF), lai audiosistēma darbotas pareizi. Līdz ar transportlīdzekļa ātrumu palielinoties trošu līmenim, JBL pastiprinātājs precīzi noregulēs skaņas līmeni un spektru, lai nodrošinātu optimālu klausīšanos.
Lithuanian	
Verso S automobiliams, kurie komplektuojami su „JBL Premium Sound“ garso įrangą,	ASL“ (automatinio garsumo reguliavimo) sistema turi būti IŠJUNGTA norint užtikrinti teisingą įrangos veikimą JBL stiprintuvas sureguliuos garsumo lygį ir spektrą preciziškai tam, kad garantuočia optimalius klausymosi pojūčius tuo metu, kai didėja automobilio greitis.
Maltese	
Għal Verso S mgħammar b'sistema ġenwina JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) għandu jintefha (OFF) biex tħiegura prestazzjoni korretta tas-smiġġ Ii-JBL amplifier ser ja għġusta l-livell tal-hoss u l-ispektrum b'mod preċiż biex jiżgura li jkollok l-aħjar ċesperjenza ta' smiġ h waqt li l-livell tal-hoss ikun qed jiżid mal-velocità tal-vettura.
Norwegian	
For Verso S utstyrt med ekte JBL Premium Sound.	ASL (Automatic Sound Levelizer – automatisk lydutjevner) skal være satt til OFF (av) for å forsikre korrekt lytteopplevelse JBL-forsterkeren vil presist justere lydnivået og spekteret for å forsikre korrekt lytteopplevelse når støyninga øker i takt med kjøretøyets hastighet.
Polish	
Dla pojazdów Verso S wyposażonych w oryginalny JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) powinien być ustawiony w położeniu OFF, aby zapewnić prawidłowy odsłuch W miarę wzrostu poziomu hałasu w wyniku zwiększenia prędkości, wzmacniacz JBL będzie precyzyjnie dostosowywał poziom dźwięku i widmo akustyczne dla zapewnienia optymalnego odsłuchu.
Portuguese	
Para o Verso S equipado com o JBL Premium Sound	Dever-se-á desligar (OFF) o ASL (Automatic Sound Levelizer) para garantir o desempenho de audição correcto. O amplificador JBL ajustará o nível do som e o espectro com precisão para garantir a sua audição ideal, à medida que o nível de ruído aumenta com a velocidade do veículo.
Romanian	
Pentru Verso S echipat cu JBL Premium Sound original	ASL (Automatic Sound Levelizer) trebuie decuplat (OFF) pentru a asigura performanța corectă a audierei Amplificatorul JBL va regla precis volumul și spectrul sunetului pentru a vă asigura o experiență optimă a audierii în timp ce nivelul de zgomot crește dată cu viteza vehiculului.
Russian	
Для Verso S, оборудованного настоящей системой JBL Premium Sound	Переключатель ASL (Automatic Sound Levelizer) должен находиться в положении OFF (Выкл), чтобы гарантировать правильные характеристики прослушивания Усилитель JBL будет точно настраивать уровень и спектральный состав звука, чтобы обеспечить Вам оптимальное прослушивание, в то время как уровень шума будет повышаться вместе со скоростью автомобиля.
Serbian	
Za Verso S opremljen sa originalnim JBL Premium Sound	ASL (Automatic Sound Levelizer) treba prebaciti na OFF da se osigura ispravna performansa slušanja JBL pojačalo će precizno podešiti nivo i spektr zvukada Vama osigura optimalni doživljaj slušanja kada se nivo buke povećava sa brzinom vozila.
Slovak	
Pre model Verso S vybavený originálnou JBL Premium Sound	Ak chcete mať správny zážitok z počúvania, VYPNITE sústém ASL (Automatic Sound Levelizer) Zosilňovač JBL presne prispôsobí hlasitos a spektrum zvuku tak, aby ste mali optimálny zvukový zážitok. Hlasitos zvuku sa zvyšuje s rýchlosťou vozidla.
Slovene	
Velja za vozila Verso S z originalnim JBL Premium Sound	Za pravilno zvočno doživetje naj bo ASL (Automatic Sound Levelizer) izklopljen – položaj OFF. JBL ojačevalnik bo za optimalno poslušanje ob povečanem šumu zaradi večje hitrosti vozila natančno uravnava glasnost in glasovni obseg predvajanja.
Swedish	
För Verso S utrustad med äkta JBL Premium Sound.	ASL-funktionen (Automatic Sound Levelizer) ska ställas in på OFF (av) så att rätt lyssningsupplevelse kan uppnås. JBL-förstärkaren justerar ljudnivån och ljudspektrat precis så att bästa möjliga lyssningsupplevelse säkerställs när ljudnivån ökar med fordonets hastighet
Turkish	
Gerçek JBL Premium Sound ile donatılmış Verso S'da,	doğu dinleme performansını sağlamak için, ASL (Automatic Sound Levelizer) (Otomatik Ses Seviyesi Ayarlayıcı) OFF'a getirilmelidir. JBL放大器, araç hızıyla birlikte gürültü seviyesi yükselirken, ideal dinleme ortamını gerçekleştirmek için ses seviyesini ve tayfını ayarlayacaktır.
Ukrainian	
Для Verso S, який оснащений оригінальною системою JBL Premium Sound	Система ASL (Automatic Sound Levelizer, система автоматичного контролю звука) повинна бути вимкненою для забезпечення відповідного рівня якості звучання Підсилювач JBL автоматично скорегує рівень гучності та діапазон частот для забезпечення оптимальних звукових характеристикоді, коли рівень шуму зростає під час руху автомобілю.